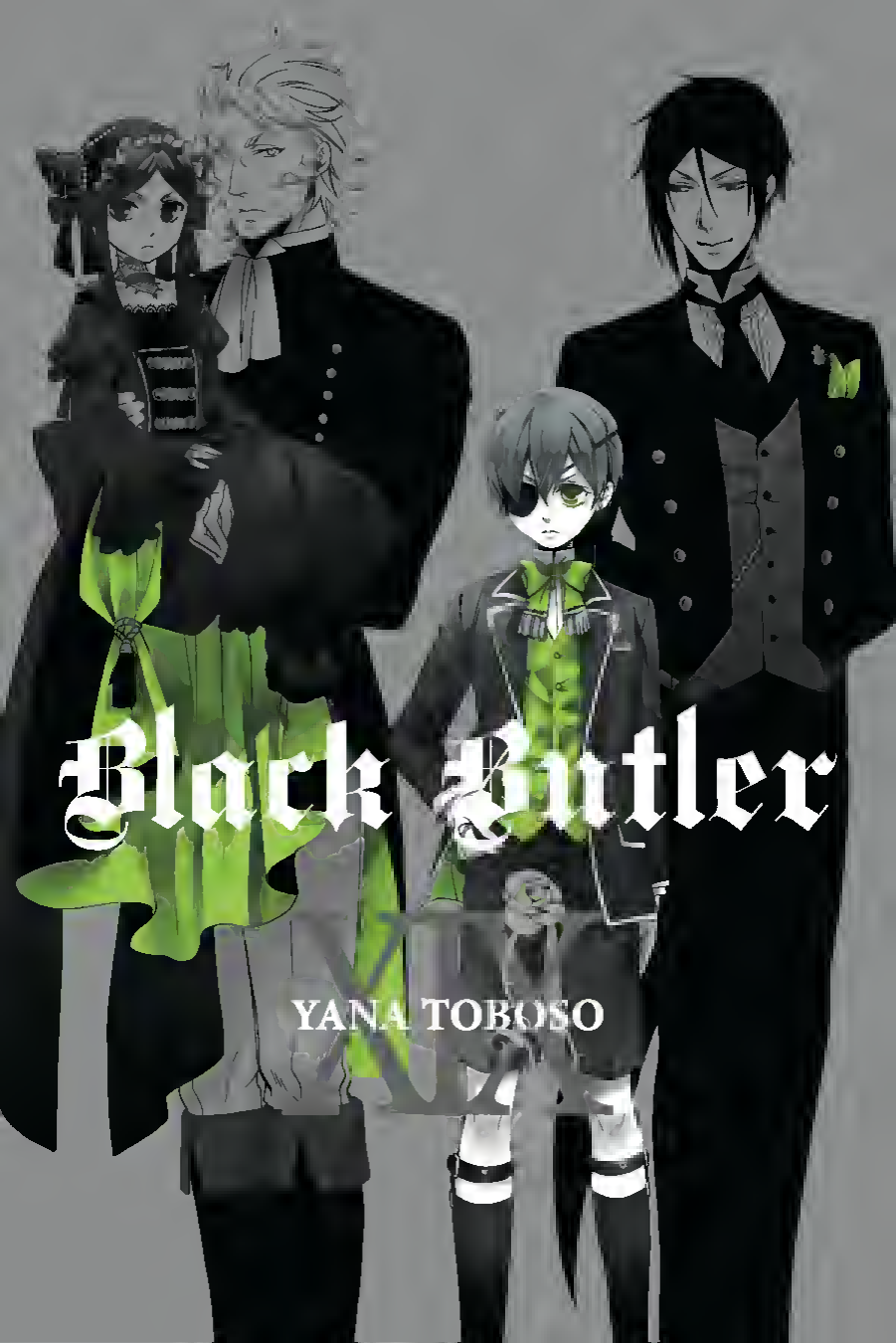
Black Butler
YANA TOBOSO
XIX


Black Butler
YANA TOBOSO

Contents

Chapter 88

In the morning ... 3

The Butler, Assisting

Chapter 89

At noon 31

The Butler, Sounding the Alarm

Chapter 90

In the afternoon .. 71

The Butler, On Loan

Chapter 91

At night 107

The Butler, Switched

Chapter 92

At midnight 137

The Butler, In Service

CHAPTER 88

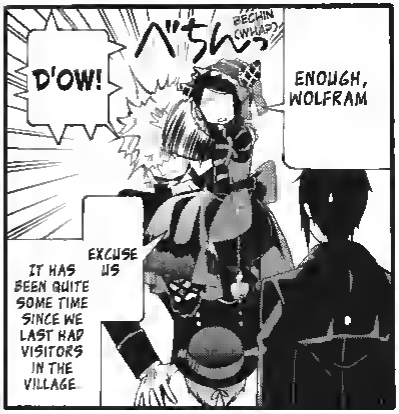
In the morning : The Butler, Assisting

I AM SIEGLINDE SULLIVAN.
LIEGE OF THIS FOREST.
THIS CHILD...
...IS THE LIEGE LORD!?
ZA (STEP)
ZUI (THRUST)

AND FROM WHENCE DO YOU HAIL, PEON?
GIN (GLARE)
HZZ.
YES, WELL.

JIII (STARE)
じ――っ

CHIRP (GLANCE)
JOW, OW, OW, OW!
GI (TUG)
ギギ
GI
MORE-OVER...


ENOUGH, WOLFRAM
EXCUSE US
IT HAS BEEN QUITE SOME TIME SINCE WE LAST HAD VISITORS IN THE VILLAGE.
D'OW!
ベちんっ
BECHIN (WHAP)

アだ〜
AMEN

JIRO
JIRO (OGLE)
JIII
じ――
WH-WHAT IS IT?

I DON'T KNOW HOW YOU MANAGED TO REACH US...
...BUT HERE... IN OUR VILLAGE OF "WOLFS-SCHLUCHT"...
...OUTSIDERS ARE NOT WELCOME TO STAY.
NOW THAT WE'RE CLEAR, GO BACK TO WHERE YOU CAME FROM!

WAIT!!

—BEST TO RETREAT AND CONSIDER ALTERNATIVE APPROACHES, I THINK.
YES, SIR.

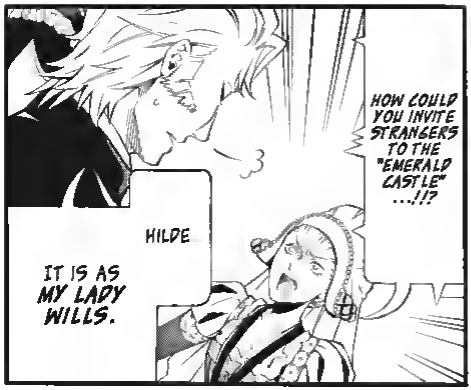
VERY WELL.
THEN WE WILL TAKE OUR LEA—

YOU AND YOUR PARTY
(CRUNCH)
SARU
...DON'T SEEM TO UNDERSTAND HOW FORTUNATE YOU ARE TO HAVE PASSED THROUGH THE FOREST UNSCATHED.
—WHAT DO YOU MEAN?
SURELY YOU MUST HAVE HEARD THE TALES!

THEN...
...THIS IS INDEED THE WITCHES' VILLAGE UNDER THE PROTECTION OF THE WOLFMAN
—IS THAT RIGHT?
...ABOUT THE NOBLE WOLFMAN WHO PROTECTS THE FOREST!
GONYO (WHISPER)
GONYO
HERR WOLFRAM, THESE PEOPLE ARE DANGEROUS!
WE MUST FINISH THEM OFF AT
WAIT!
...

DO YOU REFUSE TO DO AS I BID?
MU (SIRK) ん
!
MY LADY, THAT IS...
LISTEN WELL.
IF YOU HEAD BACK INTO THE FOREST NOW, DARKNESS WILL FALL BEFORE YOU MAKE IT OUT.
THE FOREST AT NIGHT IS FAR TOO PERILOUS A PLACE.
?
〈...JA.〉
SO...
YOU'LL NEVER BE ABLE TO LEAVE ITS CONFINES AGAIN
SAFE PASSAGE THROUGH THE FOREST A SECOND TIME CANNOT BE GUARANTEED.
—HO

...WE WILL MAKE AN EXCEPTION AND PERMIT YOU ALL TO STAY THE NIGHT.
!


HOW COULD YOU INVITE STRANGERS TO THE "EMERALD CASTLE" ...!!?
HILDE
IT IS AS MY LADY WILLS.

BUT COME THE VERY BREAK OF DAWN—
WE CAN PROVIDE BEDS FOR TONIGHT
HERR WOL-FRAM!!

I BELIEVE WE ARE BEING PERMITTED TO STAY AT THE LIEGE'S RESIDENCE FOR THE NIGHT.
WHAT'S HAPPEN-ING?

GU (GRIT)
FRAU HILDE.
...!

SAA (FWOOSH)
!
SU (SWF)
FOLLOW ME.
THAT ... IS MY LADY'S "EMERALD CASTLE."
BUT ...
I CANNOT SAY.
HISO (PSST)
HISO
REALLY, WHAT ARE THEY PLAYING AT?
THEY TOLD US TO LEAVE, THEN TO STAY THE NIGHT.

...IT IS CLEAR THAT THERE IS SOMETHING AFOOT IN THIS VILLAGE.

EEEP! WHAT IS THIS PLACE!?
YOU DO REALISE THAT IT'S PACKED WITH INSTRUMENTS OF TORTURE!?
—SAYS WILDE.

YOU THERE, LITTLE GNOME.

THIS IS ALL FAST BECOMING OUTRAGEOUSLY OCCULT FOR MY TASTES—
HEY.

THOSE WERE QUITE POPULAR IN THE WITCH TRIALS.
EEEP!

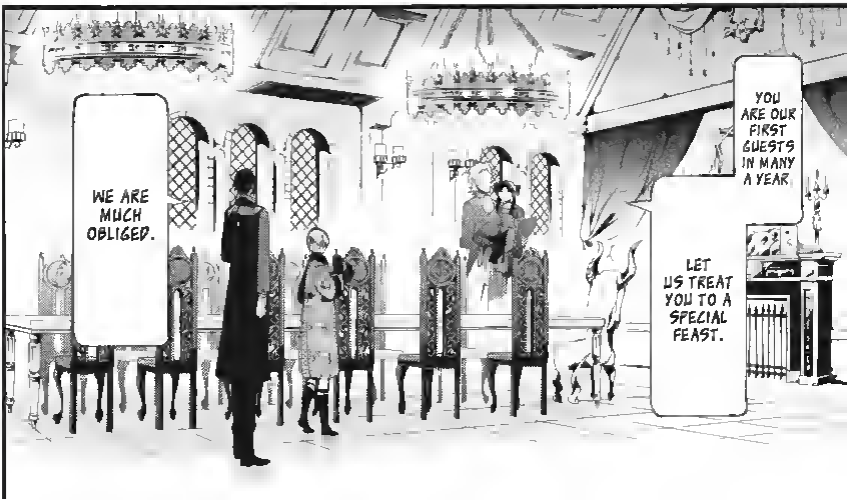
WHAT IS YOUR NAME?
SHE IS ASKING FOR YOUR NAME.
I'M CIEL PHANTOM-HIVE.
OH DEAR! FORGIVE US FOR NOT INTRODUCING OURSELVES SOONER
I GET THE FEELING SHE SAID SOMETHING PASSING RUDE JUST NOW..
HOW OLD ARE YOU?
THE YOUNG MASTER IS THIRTEEN YEARS OLD.
HMM.
(STARE)
?
?
?
WHOA! SOOO HIGH!
I'D BE DEAD MEAT IF I FELL FROM HERE!
ガチャ
WE HAVE ARRIVED.
GHHH (CREEEAK)

BE CARE-FUL!
I'VE NEVER SEEN ONE LIKE IIIT-!
OOOOH! WHAT A STRANGE FLOWER!

THIS IS THE "EMERALD CASTLE."

IT'S POISON-OUS.
YOUR FINGERS WILL SWELL UP IF YOU TOUCH IT!
FWHAA—!?
R-RIIGHT!

THIS WAY.
YOU LOT WAIT HERE.
'KAYYY!


WE ARE MUCH OBLIGED.
YOU ARE OUR FIRST GUESTS IN MANY A YEAR.
LET US TREAT YOU TO A SPECIAL FEAST.

I'VE BEEN WONDERING FOR A WHILE NOW...
WOLFRAM, MAKE THE PREPARATIONS AND SHOW THE SERVANTS TO THEIR ROOMS
〈JA.〉
...THOSE TINY FEET OF HERS—
AREN'T THEY WHAT'S KNOWN AS "LOTUS FEET"? I'VE HEARD ABOUT IT FROM LAU.
IF I RECALL... IT'S SAID TO BE A TRADITION PECULIAR TO CHINA, A CORRECTIVE MEASURE IN WHICH A YOUNG GIRL'S FEET ARE TIGHTLY BOUND TO KEEP THEM DESIRABLY SMALL IN SIZE, MAKING THEM UNABLE TO WALK FREELY.
SO WHAT'S IT DOING HERE IN GERMANY?
AND WHY IS IT BEING PRACTISED ON THE HEAD OF THE VILLAGE NO LESS...?

...IS THAT SO?
THE YOUNG MASTER HAS NOT YET ACHIEVED FLUENCY IN GERMAN, YOU SEE .....
I AM VERY SORRY.
YOU THERE.
OH?
EH!?
ARE WE TALKING TO ME?
SHIN (SILENCE)
.....
...
ONE HOUR LATER
THIRTY MINUTES LATER
TEN MINUTES LATER
CHI
CHI
CHI

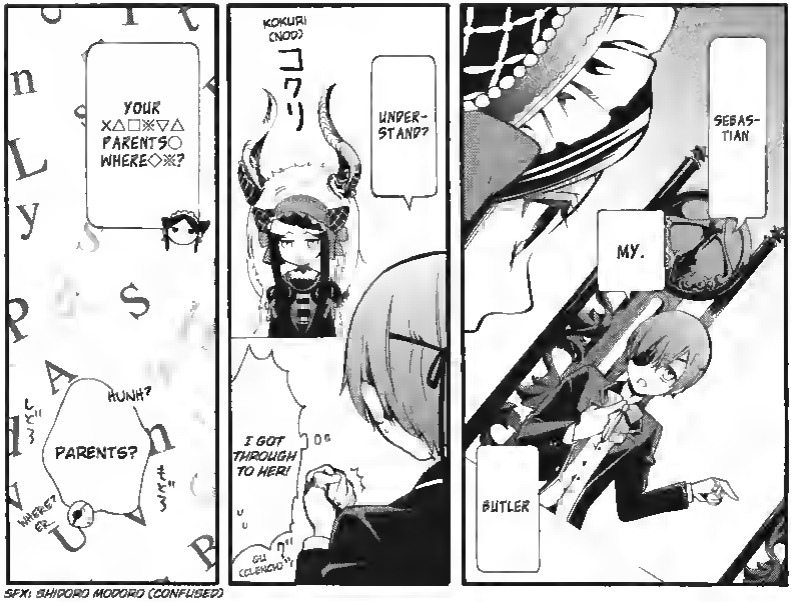
Be that is it may, I—
HISO (WHISPER)
HISO
Come on... you say something!
YOU'RE AN EXPERT AT CHATTING WITH WOMEN!
(GROWLING)

PACHI (CLICK)
HERR WOLFRAM SEEMS TO BE DELAYED
PERHAPS SOMETHING UNTOWARD HAS TAKEN PLACE?
NOT EVEN A BLUSH AT THAT TREMENDOUS RUMBLING?

HE IS INDEED LATER THAN USUAL
GUUUU

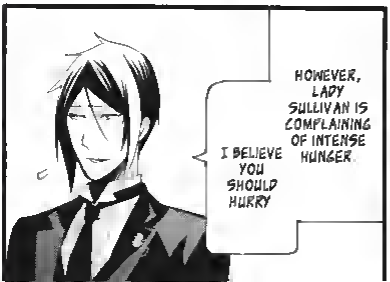
KERO (NONCHALANT)
THAT IS MY BODY'S SIGNAL DEMANDING I INGEST SOME SUSTENANCE.
GUU

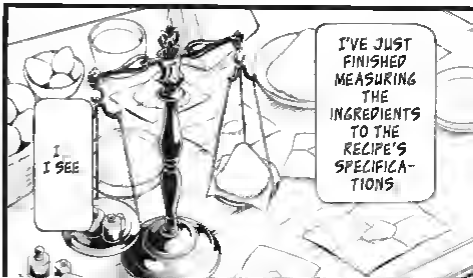
WELL THEN, PLEASE EXCUSE MY BRIEF ABSENCE
SA (SWF)
EH!?
MAY I VISIT THE KITCHEN?
YOU MAY.
UGH... THIS IS AWK-WARD ...
TELL ME.
!
EEEH?
WAI —!
WHAT AM I SUPPOSED TO DO BY MYSELF!?
OH! I CAN CATCH SOME WORDS IF I LISTEN CAREFULLY.
WHEN!
THE MAN WITH BLACK HAIR... DOES SHE MEAN SEBAS-TIAN?
ERM ...
○X△※ BLACK HAIR ▽X MAN ▽□ NAME?

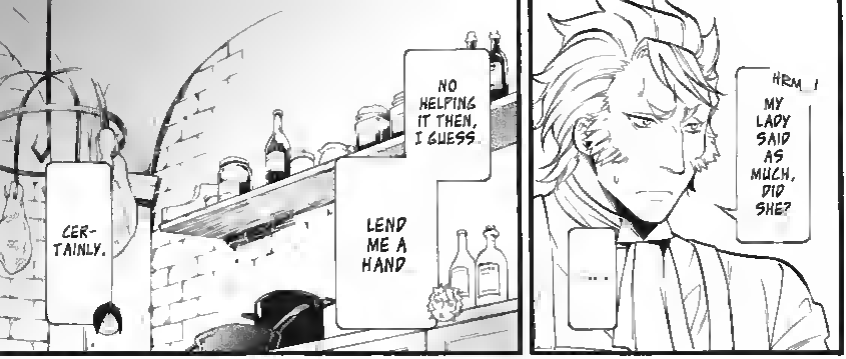


SFX: SHIDORO MODORO (CONFUSED)

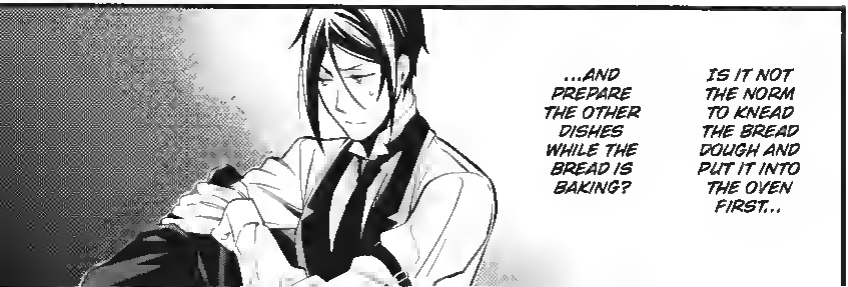
HRM...
EXCUSE ME
WHAT DO YOU WANT?
NO, ALL IS WELL
YOUR AID IS NOT NEEDED.
...I WAS WONDERING IF I MIGHT BE OF SOME ASSISTANCE.
THE COOKING SEEMS TO BE TAKING QUITE A WHILE, SO...


I BELIEVE YOU SHOULD HURRY
HOWEVER, LADY SULLIVAN IS COMPLAINING OF INTENSE HUNGER.


I SEE
I'VE JUST FINISHED MEASURING THE INGREDIENTS TO THE RECIPE'S SPECIFICATIONS



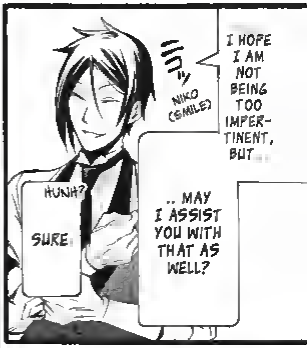
* A TRADITIONAL GERMAN DISH



IT'S CONFUSING TO MAKE THEM BOTH AT ONCE
?
NO?
I WAS PLANNING TO DO IT AFTER I'VE FINISHED WITH THIS.
!!

EXCUSE ME, HAVE YOU ALREADY PREPARED THE SOUP?

HE IS NOT DOING ANYTHING UNNECESSARY. —BUT...
KUCHI (CREASE)
キチッ
KUCHI
キチッ
...HE IS INEFFICIENT TO THE UTMOST!


I HOPE I AM NOT BEING TOO IMPERTINENT, BUT...
NIKO (SMILE)
.. MAY I ASSIST YOU WITH THAT AS WELL?
HUNH?
SURE.

I THOUGHT I HAD BECOME ACCUSTOMED TO THESE SORTS OF HUMANS BY DEALING WITH THOSE THREE IDIOTS...
...BUT HERE IS YET ANOTHER NEW TYPE.
わ
YAAAAY!
い

YO, SEBASTIAN.
ANYTHING WE CAN TO
NO NEED.
ZUPA (SLURP)
I NEVER ANTICIPATED THE EXISTENCE OF A PERSON WHO WOULD MAKE A MEAL ONE DISH AT A TIME.
AT THIS RATE, DINNER WILL NOT BE SERVED UNTIL THE MIDDLE OF THE NIGHT.
YOU MUST SURELY BE TIRED FROM THE LONG JOURNEY?
NIKO
PLEASE STAY OUT OF TROUBLE AND RELAX.
MISTER SEBASTIAN'S SO NICE, HE IIIIS!
PAN (WHAP)
NOW!
ZA (POUR)
TIME TO GET DOWN TO IT!

※ PORK STEWED FOR SEVERAL HOURS WITH HERBS AND SPICES ※ A DESSERT DISH WHERE SOUR BERRIES ARE BOILED AND THEN CHILLED TO JELLY. SERVED WITH CREAM.

GUSA (STAB)
LET'S HAVE A TASTE.
I AM THE BUTLER OF THE PHANTOMHIVE HOUSE.
IT GOES WITHOUT SAYING THAT I CAN PROVIDE ASSISTANCE OF THIS LEVEL.
GABU (CHOMP)
BATA (STOMP)
BATA
SHE MUST BE UNASSUMING AS A MATTER OF PRINCIPLE.
SU-SHE EATS WITH SUCH GUSTO.
STUNNED
GATSU
GATSU (GOBBLE)
I'B NEBER HAD SUSH SHOFT BWEAD BEFOWE!
MMM! D'LISH!

WHAT IS IT, HILDE?
HERR WOLFRAM, IT'S TERRIBLE!!
BAAN (WHAM)
YAAH! WFF!
TH—
THE WOLF-MAN HAS COME!
!?

Black Butler

Chapter 89

At noon • The Butler, Sounding the Alarm

Black Butler

TH—
THE WOLF-MAN HAS COME!
!!

BA (JUMP)
I'LL COME RIGHT AWAY.
WOLF!
〈JA!〉

MISTRESS SULLIVAN, PLEASE SAVE HER!
SHE'S BEEN HURT BADLY ...

.....
WE WOULD LIKE TO LEARN MORE ABOUT THE MENACE THAT LURKS IN THE FOREST.
PLEASE ALLOW US TO JOIN YOU.
YOU TWO WAIT HERE —
NO.
!
OHH! MISTRESS SULLIVAN!
PLEASE HELP, MISTRESS SULLIVAN!
わっ
WAH...!
PLEASE MAKE WAY!

WH-WHAT IS THIS WOUND!?
UUGH ...!
THIS'LL HURT A BIT
KYUPO (POP)
MY LADY, WE MUST STOP THE BLEEDING!
TH-THIS IS THE FIRST TIME SUCH A THING HAS HAPPENED HERE
WOLFMAN HAS NEVER TURNED HIS CLAWS UPON THE PEOPLE OF OUR VILLAGE BEFORE...

HAH!
AAUGH!!
KOKOKOK
BIKU (JERK)
BUTSU (MUMBLED)
BIKU (TWITCH)
BUTSU

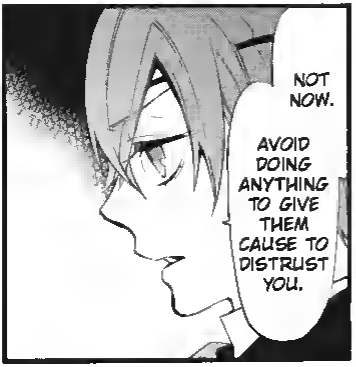
AFTER I TOLD YOU OVER AND OVER TO KEEP IT CLOSE TO YOU AT ALL TIMES, YOU STILL...

SHE WAS JUST GOING TO PICK SOME MEDICINAL HERBS NEARBY, SO SHE LEFT IT BEHIND...
FOOLS!

!
WAIT, WHERE IS YOUR AMULET!?

LIGHT ALL THE TORCHES!
BAKA (MUMBLED)
BAKA
HE MIGHT STILL BE NEARBY.

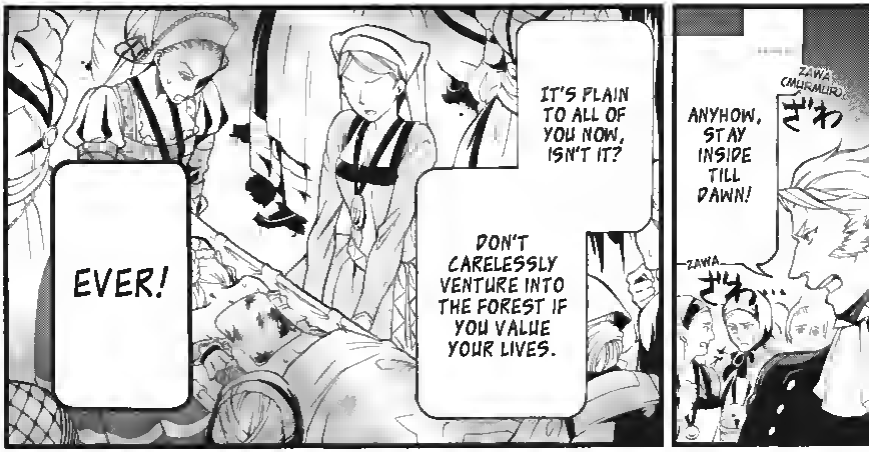
SFX: HISO (WHISPER)

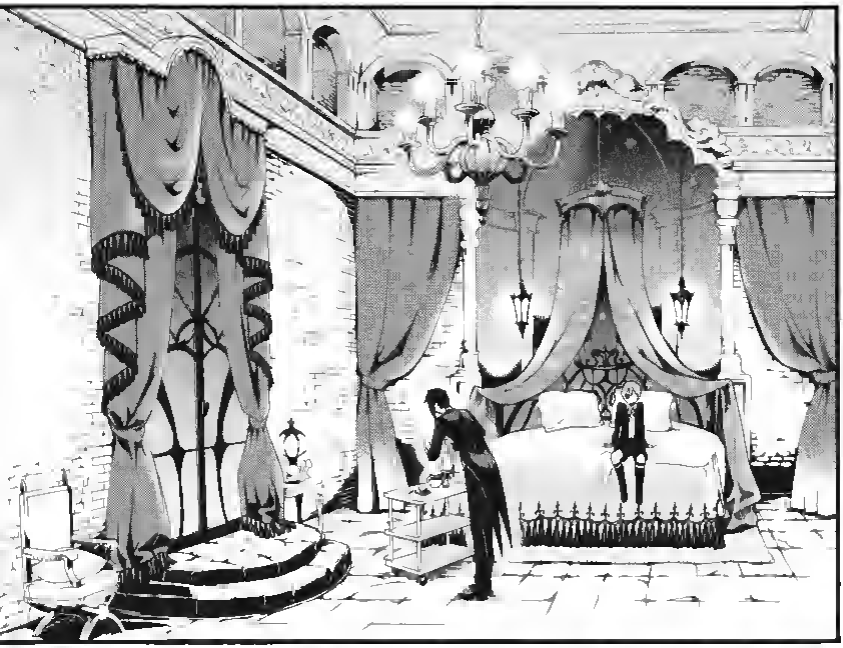


ざわっ
ZAWA CHUURMUNO
BEGONE, YE OUT-LANDERS!!
'TIS HIS WRATH AT HAVING STRANGERS INTRUDE UPON HIS FOREST!
IF SHE'D HAD IT WITH HER, SHE WOULDN'T HAVE BEEN ATTACKED!
IT'S BECAUSE SHE DIDN'T HAVE HER AMULET!
PROTECT THE OUTLANDERS, WOULD YE!? WELL, EMERALD WITCH!?
HAS HERR WOLFMAN EVER BEFORE HARMED US BY HIS OWN HAND!?

LEST YE FORGET, EMERALD WITCH!
OUR ANCES-TORS SUFFERED COUNT-LESS ATROCI-TIES AT THE HANDS O' FOLKS FROM THE OUTSIDE!
YE MUST NEVER TRUST THEIR ILK!
YE MUST NEVER FORGET THE GRUDGE BORNE BY OUR FORE-BEARS!!
YE MUST NEVER FORGET THE GRATI-TUDE AND AWE WE OWE HERR WOLF-MAN!!
BUT I—!
HEAR YE, FOOLISH INTER-LOPERS!
'TIS YE WHO HAVE UNLEASHED THE FURY OF HERR WOLFMAN!
'TIS ALL YOUR DOING, SWINE!!
YOURS!
SWINE EEEEEEEEEEEEEEEE!

KIEEE! (SCREECH)
GET YE GONE FROM HERE, POST-HASTE!
LEST YE BE WANTING HERR WOLFMAN TO REND YE LIMB FROM LIIIIIIMB!!


IT'S PLAIN TO ALL OF YOU NOW, ISN'T IT?
DON'T CARELESSLY VENTURE INTO THE FOREST IF YOU VALUE YOUR LIVES.
EVER!
ANYHOW, STAY INSIDE TILL DAWN!
ZAWA (MURMUR)
ざわ
ZAWA
ざわ

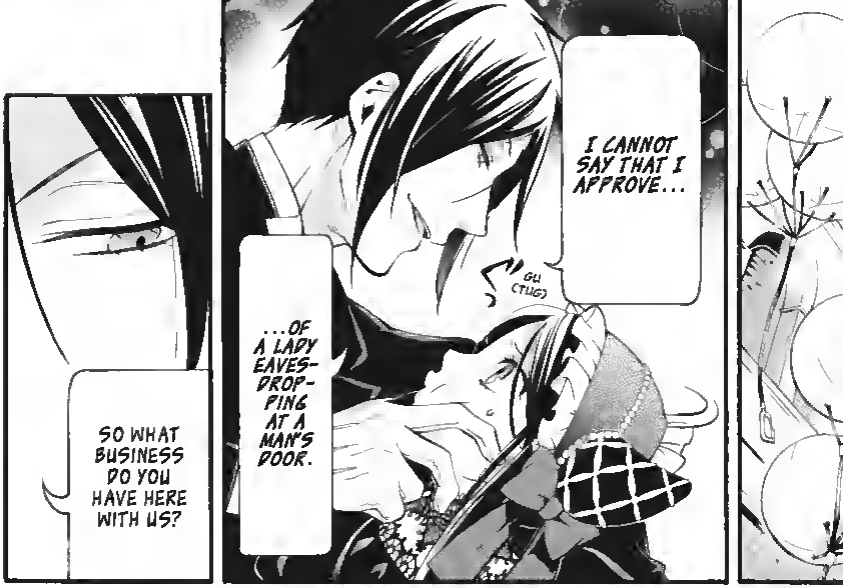


KACHA (CLINK)
カチャ
MM.
HERE IS YOUR TEA, STRAIGHT.

KOPOPO (POUR)
コポポ
MAKE IT STRONG.
WE MAY BE UP ALL NIGHT.
VERY GOOD, SIR.

I NEVER THOUGHT ANYONE WOULD ACTUALLY FALL VICTIM TO THE WOLFMAN...
I MEAN, IT'S NOT IN LINE WITH CHLAUS'S ACCOU—
NGUH!?
ZUBO (SHOVE)
ボッ
SU (SWF)
MRFF ...!
Shh-
GACHA (KACHAK)

YOU...!
WAH!
DOTA (SPLAT)
HAVE YOU LEFT YOUR VALET BEHIND AND COME HERE ALL BY YOURSELF?
WELL, WELL, LADY SULLIVAN.
GUI (YANK)
!!
HOW-EVER—
KATAN (SHUT)
IS THAT RIGHT?
JITA (FLAP)
BATA (FLAIL)
I-I'M AT LEAST CAPABLE OF MOVING ABOUT THE CASTLE ALONE WITH THIS "HEXENBALLON"!


SO WHAT BUSINESS DO YOU HAVE HERE WITH US?
...OF A LADY EAVES-DROPPING AT A MAN'S DOOR.
GU (TUG)
I CANNOT SAY THAT I APPROVE...

WHAT ...!?
!
I BELIEVE IT IS YOU WHO HAVE BUSINESS WITH ME.
HEH..
I... THINK YOU HAVE THAT THE WRONG WAY ROUND.

I CAN SEE RIGHT THROUGH YOU TWO AND WHAT YOU'RE THINKING.
I AM A WITCH.

SINCE YOU ARRIVED IN THIS VILLAGE, I HAVEN'T BEEN ABLE TO SHAKE THE FEELING...
TO (TMP)
I HAVE NO DESIRE TO BE ROUGH WITH YOU.
SU (SWP)
HOHH
IN THAT CASE, YOU MUST ALREADY KNOW WHAT COMES NEXT?
...THAT TONIGHT, I...
...WOULD BREAK THE LOCK TO THE SECRET CHAMBER I HAVE GUARDED FOR ELEVEN YEARS.
WELL, COME ON, THEN!!
BA (WHAP)
GYU (CHUTCH)
DO (THUMP)
I HAD COME PREPARED, BUT...
...MY HEART CONTINUES TO RACE EVER FASTER.
DO
AAH...
KATA
KATA (SHAKE)

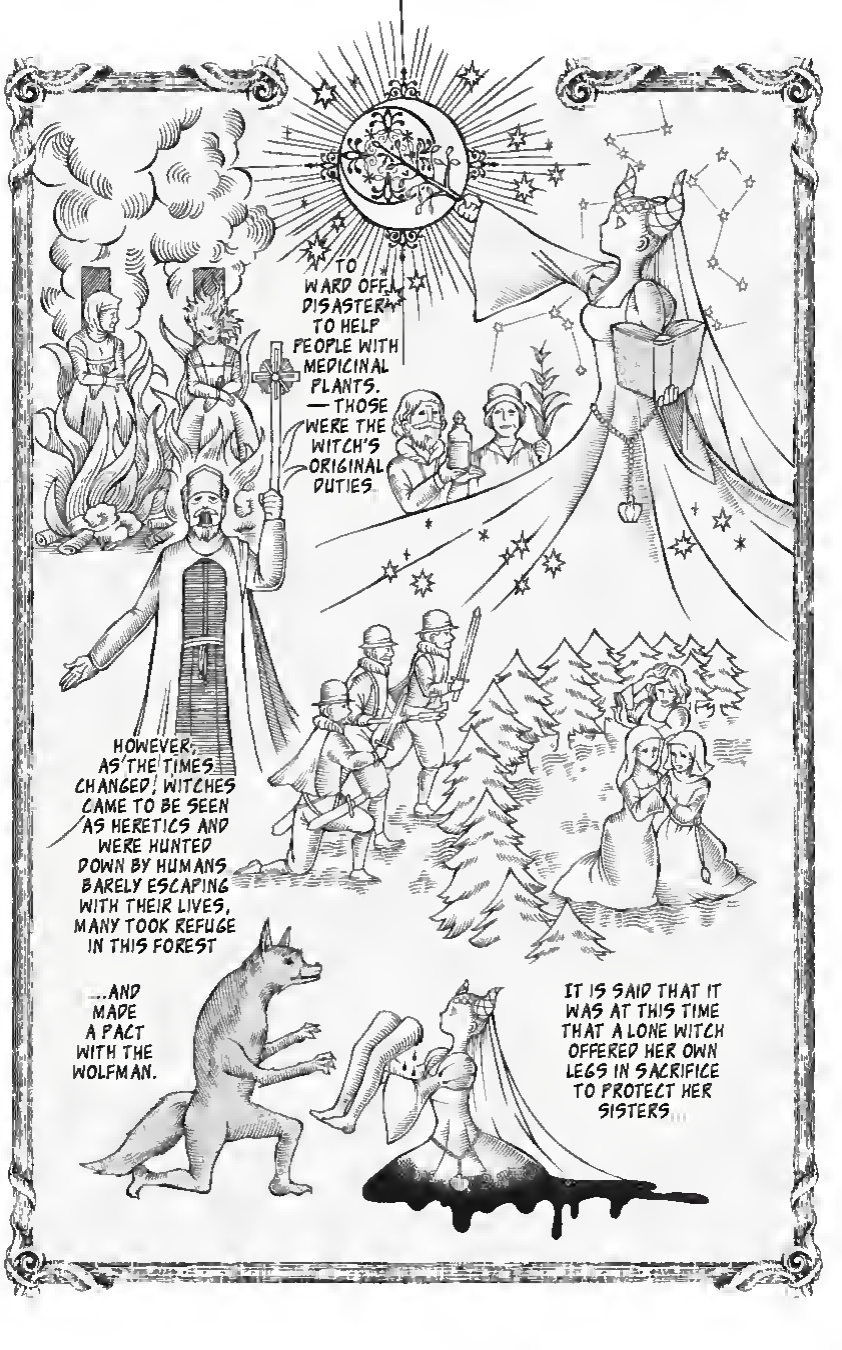
DEEEN (BAMMMM)
SFX: FUNSUI (SNORT)
NEVER DID I IMAGINE MY FIRST TIME WOULD BE A THREESOME, BUT...
...THIS TOO IS A KIND OF EXPERIENCE IN ITSELF.
PLEASE DO BE AS GENTLE AS POSSIBLE!
WH... WHAA-AAAAAT—!?
NO, NO, NO!
HOLD ON! WHAT EXACTLY ARE YOU TRYING TO DO!?
PUCHI (SNAP)
FIRST YOU MUST UNDO THIS BUTTON HERE—
IT APPEARS YOU ARE PERPLEXED BY THE CONSTRUCTION OF MY GARB, YES?
MM!

MM, I SEE
SO THE YOUNG MASTER IS THE KIND OF MAN WHO PREFERS TO UNDRESS A WOMAN HIMSELF... HM?
NOW WHAT ARE YOU ON ABOUT!?
SO YOU... PREFER TO CONQUER THE CITADEL ALONE, DO YOU?
YOUR FACE MAY SAY OTHERWISE, BUT YOU'RE A MAN AFTER ALL!
WHAT'S THAT SNUG LOOK FOR!?
WHAT IN THE WORLD ARE YOU ON ABOUT!?
KYU (CLUTCH)
きゅっ
A-HAA!
WAA (HOLLER)
わあ
YOUNG MASTER, FOR YOUR AGE, YOU ARE QUITE...
OR PERHAPS YOU'RE THE KIND OF MAN WHO LIKES TO HAVE HIS WOMEN CLOTHED!?
OH!
WAIT, DON'T TELL ME YOU'RE ...
I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING, BUT I DO KNOW THAT YOU'VE GOT IT UTTERLY WRONG!!
WAA
わあ
!?

HUH. SO YOU ARE A MALE AFTER ALL...
BURU (SHAKE)
BURU (SHAKE)
HOW DARE YOOOU —!!?
DOKAAAN (KABOOM)
GOCHIIIN (WHAACK)
L-LADY SULLIVAN, ARE YOU QUITE ALL RIGHT?
MUKU (SWELL)
.....
HAAA
HAAA
HAAA (PANT)
MUUUUU (POUT)

PITA (PAUSE)
SU (SWIP)
GYAAA (SHRIEK)
GYAAA
HUNH?
GYAAA
WHAT A BOOR YOU ARE TO THUS HUMILIATE A YOUNG AND INNOCENT MAIDEN!
YOU EF-FEMI-NATE CUR!
LIKE I SAID, I HAVEN'T A CLUE WHAT YOU'RE SAYING!!
YOU DEVIANT DAMSEL!
NOW, NOW, YOU TWO.
NIKO (SMILE)
...WHAT DO YOU SAY TO SOME SWEETS OF THE EDIBLE SORT FIRST?
+ Coconut macaroons
+ Coffee cream eclairs
+ Dark chocolate Florentines
SHARING SWEET MOMENTS IN BED CAN BE DELIGHTFUL AS WELL, BUT...
BORI (CRUNCH)
BORI
BORO (SPILL)
BORO
...OR SO IT IS INVARIABLY WRITTEN IN BOOKS.
"MEN ARE ALWAYS OVER-WHELMED BY THE LUSTS OF THE FLESH."

HE'S MORE LIKE A GUARD DOG.
KEPU (BURP)
WHAT ABOUT HERR WOLFRAM?
I... SEE...
ONLY FEMALES RESIDE IN WOLFS-SCHLUCHT.
SO THIS IS MY FIRST TIME SEEING A LIVING, BREATHING MAN.
W-WELL, YES, SUCH MEN DO EXIST, BUT...
WHAT EXACTLY IS "HERR WOLFMAN"?
ON THE SUB-JECT OF GUARD DOGS.
EVERYONE IN THE VILLAGE IS TERRIFIED OF THIS BEING YOU CALL "HERR WOLFMAN."
THE TOOLS OF TORTURE OUT IN THE SQUARE ARE FROM THOSE DAYS.
LONG AGO, WITCHES WERE BELIEVED TO BE THE CAUSE OF ANY NUMBER OF CALAMITIES AND WERE TORTURED AND EXECUTED IN THE NAME OF THE "WITCH TRIALS."
DO YOU KNOW OF THE "WITCH HUNTS"?
YES.


TO WARD OFF DISASTER TO HELP PEOPLE WITH MEDICINAL PLANTS. — THOSE WERE THE WITCH'S ORIGINAL DUTIES.
HOWEVER, AS THE TIMES CHANGED, WITCHES CAME TO BE SEEN AS HERETICS AND WERE HUNTED DOWN BY HUMANS. BARELY ESCAPING WITH THEIR LIVES, MANY TOOK REFUGE IN THIS FOREST
...AND MADE A PACT WITH THE WOLFMAN.
IT IS SAID THAT IT WAS AT THIS TIME THAT A LONE WITCH OFFERED HER OWN LEGS IN SACRIFICE TO PROTECT HER SISTERS...

AND SO IT CAME TO PASS THAT THE LIEGES OF THIS LAND THROUGH THE GENERATIONS WOULD HAVE OUR MOBILITY RESTRICTED IN THIS MANNER.
SHE WAS KNOWN AS THE "EMERALD WITCH."
MY ANCESTOR.
IN SHORT...
SO ALL OF THIS MUST BE THE RESULT OF HER BLOOD RUNNING THIN IN OUR VEINS.
THE FIRST EMERALD WITCH IS NOW LONG DEAD.
THE WOLFMAN AND THE EMERALD WITCH MADE THEIR PACT WELL OVER HUNDREDS OF YEARS AGO.
THEN WHY DID THE WOLFMAN ATTACK A VILLAGER?
THAT'S A BREACH OF CONTRACT.

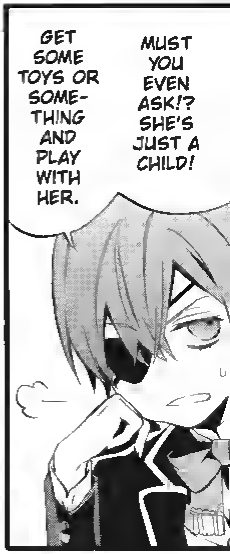
...THIS VILLAGE OF WOLFS-SCHLUCHT IS NO LONGER THE WARD OF THE WOLFMAN...
...IT IS HIS CAPTIVE.
—IS THAT RIGHT?
.....THAT MAY WELL BE.
AS SUCH, I'VE NEVER ONCE SET FOOT OUTSIDE OF THIS VILLAGE SINCE BIRTH.
I'M CERTAIN I'LL LIVE OUT MY DAYS HERE WITHOUT EVER DOING SO.
...LET ME HEAR ALL ABOUT THE WORLD I'LL NEVER COME TO KNOW...
...THE WORLD THAT EXISTS BEYOND THE FOREST!
YOU RETURN TO THE WORLD OUTSIDE ON THE MORROW, YES?
SO THEN...

HER EARLIER ACTIONS WERE INSPIRED BY HER WHOLE-HEARTED DESIRE TO GET TO KNOW US.
.....
むぅ MUU (CIRK)
For all intents and purposes, this girl is the village's absolute monarch
ヒソ HISO (PSST)
ヒソ HISO
Would it not therefore be advisable to befriend her to further our investigation?
キラ KIRA (SPARKLE)
キラ KIRA
ARRRGH! ENOUGH!
FINE!
ハァ MAAA (SIGH)
SORRY.. JUST NOW.
LET'S... BE FRIENDS.
SU (SWF)
きょとん KYOTON (BLANK)

IN THE YOUNG MASTER'S COUNTRY, TWO INDIVIDUALS WHO WISH TO BECOME ACQUAINTED GRASP EACH OTHER'S HAND.
GYU (GRIP)
LIKE SO.
NIGHT
OH.
I SHALL GIVE YOU THESE.
JARA (JANGLE)
THAT'S RIGHT.
THEY'RE AMULETS TO KEEP THE WOLFMAN AT BAY
WEAR THEM ON YOUR WAY BACK.
THANK YOU.
THEY'RE VERY SPECIAL, YOU UNDERSTAND?

AH.
I SUPPOSE I DID SAY SOMETHING TO THAT EFFECT.
HEH!
WHAT SHALL I DO, YOUNG MASTER?
チラッ
CHIRA (PEEK)
NOW THEN! LET'S HAVE YOU GET RIGHT DOWN TO IT AND TELL ME MORE ABOUT THOSE "SWEET MOMENTS IN BED" YOU MENTIONED BEFORE!
MONA (FIDGET)
ソワッ
チラッ
CHIRA

WHAT KIND OF A REACTION IS THAT!?
I BET YOU'VE GONE AND MISUNDERSTOOD SOMETHING AGAIN, HAVEN'T YOU!!?
HUH!?
WHAT A TERRIBLY KEEN APPETITE FROM THE OUTSET...
I WONDER IF MY BODY CAN HANDLE IT...
IT WOULD SEEM THAT THE YOUNG MASTER WISHES TO PLAY WITH TOYS IN BED.


MUST YOU EVEN ASK!? SHE'S JUST A CHILD!
GET SOME TOYS OR SOMETHING AND PLAY WITH HER.

SH...
SHE'S FINALLY ASLEEP ...!
GAKU (COLLAPSE)
ZUPIIII (SNORE)
ADMIRABLY DONE, YOUNG MASTER.
SUUU (ZZZ)
EVEN THOUGH I JUST HAD THE WORDS, I MANAGED TO KEEP UP THE CONVERSATION.
HER SPEECH WAS EASIER TO FOLLOW THAN THE FELLOW FROM WHOM WE BOUGHT THE CARRIAGE.
IT WOULD BE.
?
KON (KNOCK)
KON
GACHA (KACHAK)
LOOKS LIKE MY LADY HAS PAID YOU A VISIT.

WHATEVER MY LADY MAY HAVE TOLD YOU, PUT IT OUT OF YOUR MIND.
YOU LEAVE AT DAYBREAK.
ARE WE CLEAR?
SHE HAS ONLY JUST FALLEN ASLEEP.
SFX: KOTSU (CLICK) KOTSU
SU (LIFT)
BATAN (SHUT)

THIS IS SOME FOG.
WATCH YOUR STEP, SIR.
SHIN (SILENCE)
IT IS FAR TOO QUIET HERE.
THERE IS NOT EVEN THE BAREST HINT OF LIFE.
AND THIS OPPRESSIVE ATMOSPHERE, I HAVE NEVER FELT ANY-THING LIKE IT...
YOUNG MAS-TER.
STAY BY MY SI—
!?
GYO (JOLT)

GYO (JOLT)
...!?
WHAT IS THIS!?
GOSHI (RUB)
GOSHI
USH...
OH DEAR, YOU MUST NOT RUB YOUR EYES SO...
WHAT-EVER IS THE MAT-TER?
BORO
BORO (DRIP)
I DON'T KNOW!
THEY JUST KEEP FLOWING AT RANDOM ...!
DASH IT ALL!
GASA (RUSTLE)
HA (GASP)
YOUNG MASTER ...!?

TH—
THE WOLF-MAN!?
KOOOO (SNARL)
PLEASE WAIT!!
GASHI (GRAB)
WE'RE GOING AFTER HIM, SEBAS-TIAN!!
BA (FWIP)
ZA (ZHFF)

I WILL PURSUE THE WOLF-MAN.
PLEASE GO AND WAIT IN YOUR ROOM, YOUNG MASTER.
SOMETHING IS WRONG WITH THIS FOREST.
I CANNOT DISPEL THE SENSE OF GRIM FOREBODING I FEEL.
.....
OH, VERY WELL.
ZU (SNIFFLE)
PA (CLICK)

...THIS MIASMA IS UNLIKE ANYTHING I HAVE EXPERI-ENCED.
I MYSELF HAVE BEEN IN THE HUMAN REALM FOR QUITE SOME TIME NOW, BUT...
ZA
ZA
ZA
ZA
ZA
ZA (WISH)
PORO (PLIP)
SUN (SNIFF)
WHAT PRECISELY COULD THIS BE—
EH?

BORO (DRIP)
BORO
ME!?
CRYING ...?
BOTATA (DRIP)
POTA (PLOP)
A DEVIL SUCH AS MYSELF IS UNEQUIPPED WITH THE EMOTIONS NECESSARY TO SHED SUCH THINGS AS THESE...
SEKI (LUTCH)
!?
DARA (GUSH)
BA (TUG)

ONE DIED RIGHT OFF.
THE OTHER LIVED, BUT WORD HAS IT
HE WENT CRAZY FROM THE SHOCK.

NO!
BUTSU SWELLS
BUTSU
THIS COULD NOT POS-SIBLY BE ...!?

IF THAT IS TRUE, THEN—
ALL WHO LAY EYES ON THE WOLFMAN SHALL BE CURSED.
ZA
ZA
ZA
ZA
(CRUSH)
BAN
(WHAM)
YOUNG MAS-TER!!

SE!
BAS...
...TIAN...

Black Butler

Chapter 90

In the afternoon : The Butler, On Loan

SE!
BAS...
...TIAN...

BICHA (SPLAT)
ビチャ
BICHA
ビチャ
YOUNG MAS-TER!!
BUEK GH!
HKK!

UUUGH!

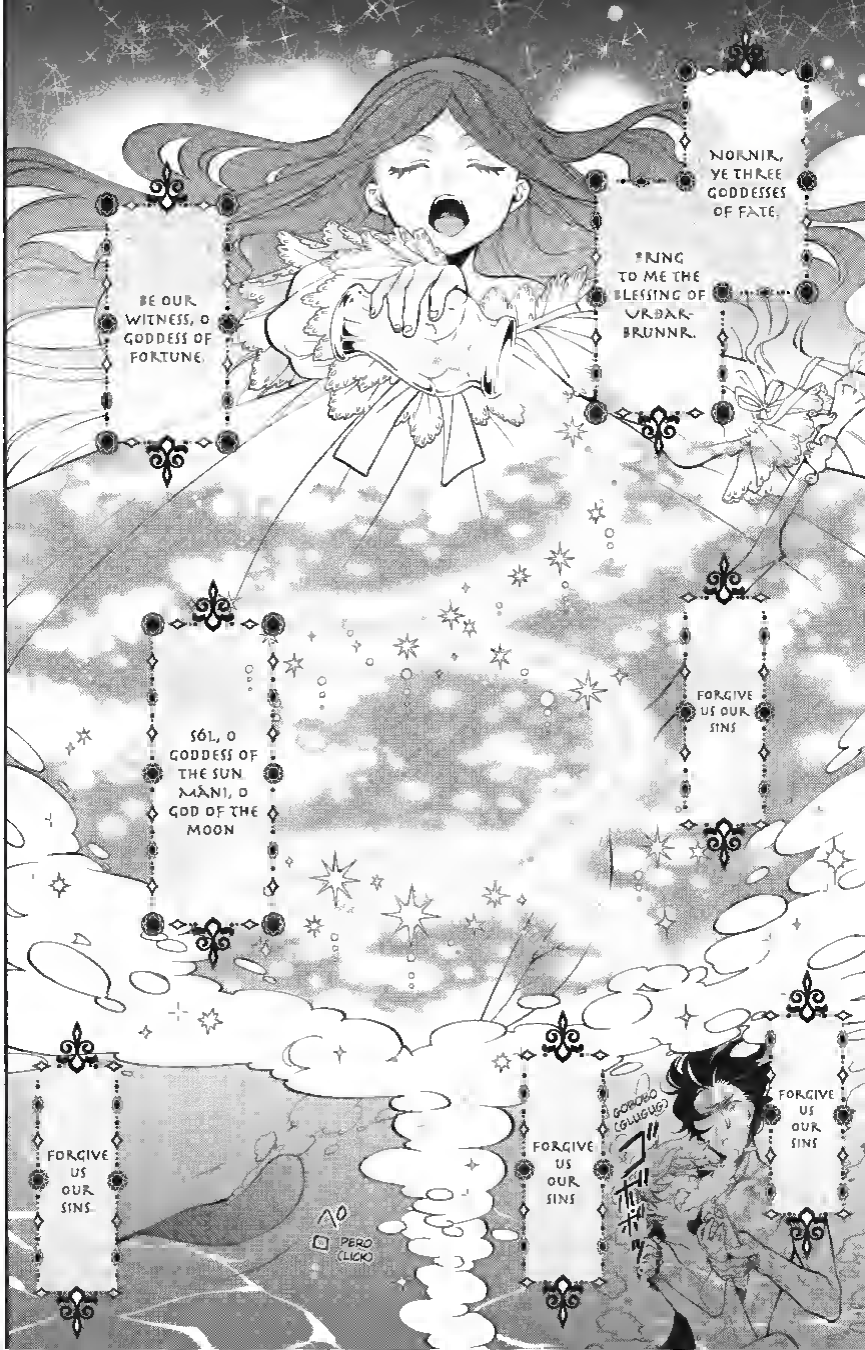
IS THIS...
...THE CURSE —!?
IT'S BURN-ING...!
HAAA (PANT)
MY BODY...
IT'S —!
GAKU (SHAKE)
GAKU
HAAA
DA (DASH)
DA
DA
DA
BA (WHIP)

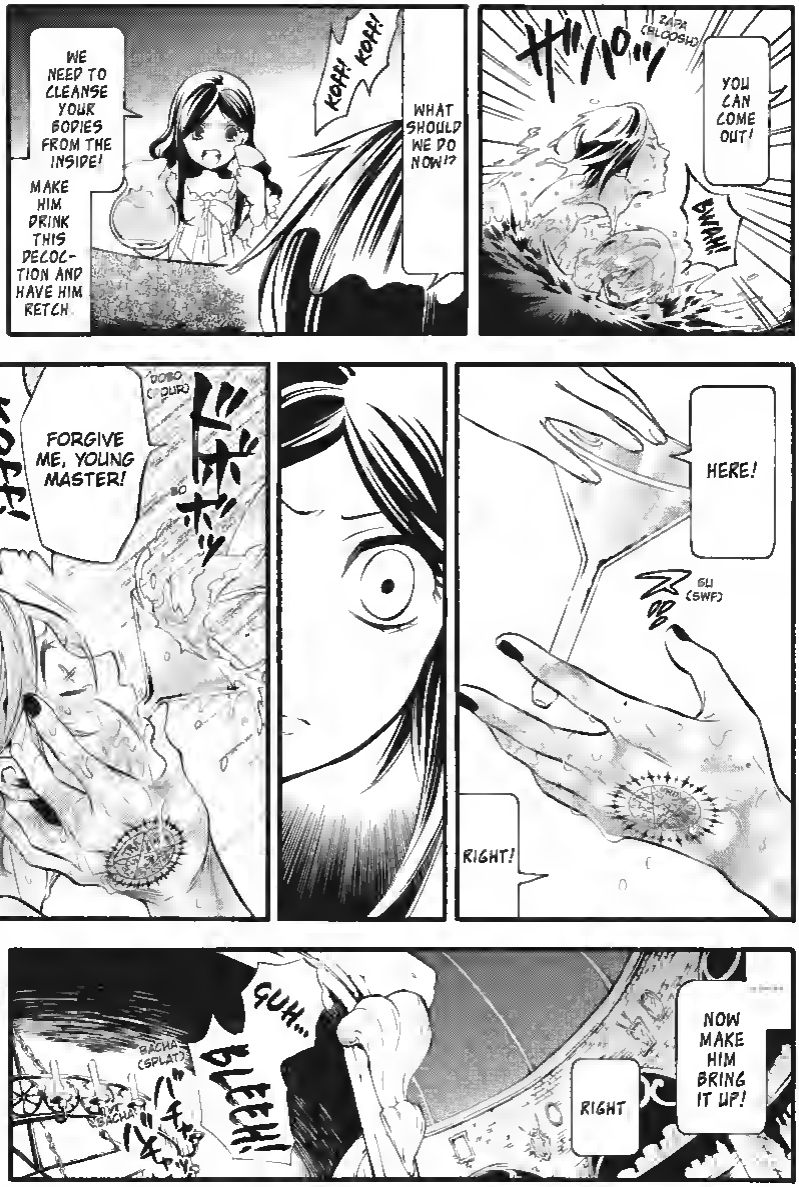
NNN?
WHAT IS IT?
HAVE YOU COME TO SNEAK INTO MY BED...?
GACHA (KACHAK)
!!
YOU ...!!
DON (BANG)
DON
DON
LADY SULLI-VAN!!
YOUR HELP IF YOU PLEASE, LADY SULLI-VAN!
HAAH!
GAKU (SHAKE)
GAKU
I WILL ACCEPT ANY PUNISHMENT YOU SEE FIT LATER...
...SO PLEASE SAVE THE YOUNG MASTER!
HAAH!
YOU TWO HAVE BEEN IN THE FOREST, HAVEN'T YOU!?
I AM AT A LOSS AS TO HOW TO EXPRESS MY DEEPEST APOLOGIES

WOLF ...
BA (WHAP)
WE MUST PERFORM THE RITE OF PURIFICATION!
PREPARE THE CAULDRON CHAMBER!
!!
YOU BASTARDS ...!!
BAN (WHAM)
MY LADY!
WHAT'S GOING ON!?
GIIII (CREEEAK)

TAKE OFF YOUR CLOTHES AND THROW THEM INTO THE OVEN!
HURRY!
WE HAVEN'T MUCH TIME!
NOW INTO THE CAULDRON WITH YOU, QUICKLY!
UGH!
WHEN DID YOU GO INTO THE FOREST!?

WOLF, BOIL SOME WATER!
BRING ME SOME MORE CLEANSING HERBS!
<JA!>
ABOUT FIFTEEN MINUTES AGO
GACHA
GACHA (CLINK)
CURSES
THEN WE'RE NEARLY OUT OF TIME.
SUBMERGE YOURSELVES IN THE WATER WHILE I CHANT THE SPELL!
STAY IN THERE UNTIL I TELL YOU TO COME OUT!
ALL RIGHT!
(OJI (CLIMB))
SUUU (INHALE)
ZAPU (SPLOOSH)


NORNIR, YE THREE GODDESSES OF FATE.
BRING TO ME THE BLESSING OF URDAR-BRUNNR.
BE OUR WITNESS, O GODDESS OF FORTUNE.
FORGIVE US OUR SINS
SÓL, O GODDESS OF THE SUN. MÁNI, O GOD OF THE MOON
FORGIVE US OUR SINS
FORGIVE US OUR SINS
FORGIVE US OUR SINS
GORDO (GLUGLUG)
PERO (LICK)


WE NEED TO CLEANSE YOUR BODIES FROM THE INSIDE!
MAKE HIM DRINK THIS DECOCTION AND HAVE HIM RETCH
KOFF! KOFF!
WHAT SHOULD WE DO NOW!?
ZAZA (BLOOSH)
YOU CAN COME OUT!
GWAH!
DOBO (GURU)
BO
FORGIVE ME, YOUNG MASTER!
KOFF! UH!
HERE!
GU (SWF)
RIGHT!
NOW MAKE HIM BRING IT UP!
RIGHT
GUH...
BLEEH!
GACHA (SPLAT)
GACHA

WHAT ABOUT YOU? ARE YOU FEELING ILL!?
THERE IS NO NEED TO WORRY ABOUT ME!
KOFF KOFF
PLEASE SEE TO THE YOUNG MASTER FIRST!
VERY WELL. THEN DO IT ONCE MORE!
GAH!

SFX: GU (SHOVE)

MAKE IT STOP.

TIME FOR YER GRUB
LISTEN UP, YA SNIVELIN' RUNTS!
...AND OPEN YER GOBS NOW!
DON'T BE EXPECTIN' FANCY CHINA OR SUMMAT...
ASH! (WH...?)
NO SPILLIN' A DROP!
'ERE NOW!
UGKK! HRRK!
GEHO (COUGH)
GEHO
DOTOO (POUR)

CAN'T HAVE YA TYKES UP 'N' DIE ON ME...
...SO EAT'CHER FILL!
GUI (TUG)
HELP ME.
FATHER.
MOTHER.
NO.
IT HURTS.
I'M SCARED.
NEXT!
GUI (YANK)

ズルル
ZURU (DRAG)
THEM RICH FOLKS DON'T KNOW HOW TO HOLD BACK.
DAMN.
AW.
'S ONE'S DEAD.
ONE OF THESE DAYS...
ZURU
ZURU
ズルズル
...I'LL END UP JOINING HIM—
GATA (SHAKE)
GATA
ガタ
ガタ
DON'T WORRY.

KYU (SQUEEZE)
キュッ
I'LL PROTECT YOU.
THAT'S RIGHT.
OH.
YOU...
...ARE HERE WITH ME.

SO WARM—
PLEASE DON'T!!
WAAH!
NO!!
CIEL!!

WAAA
AAAA
AAAA
AUGH!

HAAH
YOUNG MASTER!
HAAH

...YOUNG MASTER CIEL? HOW D'YOU DO?
HOW ARE YOU FEELING ....
YES, INDEED
PHEW!
SCARED THE LIFE OUTTA ME, YA DID!
...YOUNG MASTER-RRRRR!
I'M SO GLAAA-AAAAD ....
HAAH!
HAAH!
WHEW...
MY WORD ...
YOU HAD ME WORRIED THERE FOR A WHILE.

YOUNG MAS-TER?
SU (SWIP)
IS SOME-THING WRONG?
Ci. el?
Ah.
Agh
SO (TOUCH)
WAAAH!
ZOOO (SHUDDER)
BASHI (WHAP)

CIEL...
...DOESN'T WANT TO BE HURT ANY-MOOORE!!
N-NOOO!!
!?
IT'S DARK.. WHERE AM I?
GATA (SHAKE)
I'M SCARED ...
GATA
YOUNG MASTER.
WHAT IS THE MATTER?
IT IS NOT DARK AT—
GU
GASHI (GRAB)

I BELIEVE THE YOUNG MASTER PROBABLY CANNOT SEE...
!
NO...
WHO'S THERE?
I CAN'T SEE ANY-THING.
GAKU (SHAKE)
GAKU
SOME-ONE!
PLEASE LIGHT UP THE ROOM, I'M BEGGING YOU!

SNIFF!
HIC!
WAH.
BUT WE CAN'T EVEN TAKE CARE OF HIM WHEN HE'S LIKE THAT.
—SAYS KEATS.
WE DUNNO THAT HIS SIGHT'S GONE FOR GOOD!
AAARGH! ENOUGH!! STOP YER BAWLIN' AND WATCH YOUR MOUTH, WOMAN!
ZU (SNIFF) ぎぃ ?
Y—
YOUNG MASTER'S EYES ARRRE UUU!
WHAT IN THE WORLD HAS COME OVER THE YOUNG MASTER?
NO, WE CAN'T.
HE NOT ONLY REJECTED US, BUT EVEN SEBASTIAN.
WHAT WILL YOU DO NOW, SEBAS-TIAN?
I WONDER WHY HE DIDN'T LASH OUT AT FINNY, THOUGH.

PACHI (SNAP)
I WILL ASK LADY SULLIVAN FOR ADVICE WHEN SHE AWAKENS.
IF YOUNG MASTER COMMANDS ME NOT TO TOUCH HIM...
...I CANNOT TOUCH HIM.
ZUZU (SNIFFLE)
YOU ALL GO AND GET SOME REST NOW.
A—
AND YOU, MISTER SEBASTIAN? WHAT WILL YOU...?
KO (CLICK)
KO
THERE IS SOMETHING I MUST SEE TO.
SLI (TWIST)

...
ZA (CRUNCH)
THAT CURIOUS MURK IS GONE NOW, BUT...
...I STILL CANNOT SENSE A SINGLE LIVING CREATURE IN THIS PLACE—
A DEVIL CANNOT BE AFFECTED BY THE AURA OF EVIL SPIRITS.
THEN, WHAT IS THE TRUE NATURE OF THAT MIASMA AND THE WOLFMAN ...?
SURU (SLIP)
SHIN (STILL)

SUN (SNIFF)
スン…スン
SUN
...HMM.
PAKI (SNAP)
パキ
SAKU (CRUNCH)
サク
MY, MY.
SU (SIWF)
スッ…
IN ANY CASE—
WE ARE BOUND TO THIS PLACE UNTIL THE YOUNG MASTER RECOVERS.
THE CASE AT HAND SIMPLY DOES NOT SEEM TO SUIT US THIS TIME AROUND.

DEN (BAM)
I APOLOGISE FOR ALL THE TROUBLE WE CAUSED LAST NIGHT.
ふぉ
おぁぁ…
NYAAAAH…
AS A TOKEN OF GRATITUDE
I HAVE PREPARED A LATE BREAKFAST FOR YOU, MY LADY.
NIKOOO (BEAM)
I HOPE YOU ENJOY IT.
MM.
MOGU (MUNCH)
THIS IS DELI-CIOUS!
LADY SULLIVAN, PLEASE TRY THIS AS WELL.
GATSU (GOBBLE)
WHAT IS THIS DIVINE THING!?
MOGU
IT'S THE BEST
PAKU (SMACK)
YUM!
THIS TOO.

—I SEE.
SO THE MIASMA HAS IMPAIRED HIS SIGHT...
WILL THE YOUNG MASTER'S EYES HEAL, MY LADY?
KACHA (CLINK)
I NEED TO EXAMINE HIM FIRST...
KACHA
...BUT YOU SAY NO ONE CAN GET NEAR HIM?
FOR SOME REASON...
...HE WILL ALLOW OUR GARDENER ALONE TO TOUCH HIM.
GOHON (COUGH)
OH!
NO... NOTHING!
PARDON ME, LADY SULLIVAN?
WHAT A PECULIAR FELLOW...
MMM...
SO HE GOES FOR THE HALFWAY BETWEEN MUSCULAR AND SOFT TYPE, DOES HE?

—IF THAT IS SO ...
—THEN IT MIGHT BE "ADULTS" WHOM THE YOUNG MASTER WISHES TO KEEP AWAY—
THE MIASMA OF THE WEREWOLVES' FOREST WEAKENS A HUMAN'S HEART AND INTENSIFIES HIS FEAR.
THERE MAY BE A REASON WHY HE ONLY ALLOWS THE GARDENER TO APPROACH HIM.
IT IS "EVIL MAGICAL POWER." ...
...GIVEN OFF BY THE WOLFMAN.
...WHAT SPECIFICALLY CAUSES THE MURK IN THE FOREST?
IN ANY CASE ...
THE YOUNG MASTER HAS HIS REASONS ...
WHY WOULD THAT BE?
INDEED?
.....

A HUMAN AFFECTED BY IT IS CURSED AND TAKES ON THE SHAPE OF SOMETHING RESEMBLING A DEMON.
ONLY THE SECRET ELIXIR OF THE EMERALD WITCH CAN BREAK THAT CURSE.

BAN (BANG)
THAT'S WHY I TOLD YOU NOT TO ENTER THE FOREST!!
HOHH.

SO WHY'D YOU GO IN WHEN YOU'D ALREADY BEEN WARNED OFF, HUH!?
GA (GRAB)
GIRO (GLARE)
THE WOLFMAN HAS NO DESIRE TO HURT PEOPLE INDISCRIM-INATELY!
WHY WON'T YOU UNDER-STAND!?

BA (WHAP)
TCH!
ENOUGH, WOLFRAM!!

NIKO (SMILE)
ニコ
DO
...DESPITE HAVING ENCOUNTERED ANY NUMBER OF DEVILS AND GRIM REAPERS.
I HAVE YET TO MEET A WOLFMAN...
...BECAUSE I WAS CURIOUS ABOUT HERR WOLFMAN, YOU SEE.
I .WENT INTO THE FOREST
SU (SWIP)
.....
COME AGAIN?
INDEED
...ONLY YOU CAN BREAK THE YOUNG MASTER'S CURSE...
WELL, ANY-WAY...
SU

LADY SULLIVAN.
PLEASE SAVE THE YOUNG MASTER FROM WHAT AILS HIM.
IF YOU HELP HIM...
...I SHALL GLADLY DO WHATEVER YOU BID OF ME.
WHA —!?
HEH!
VERY WELL

THEN, SEBASTIAN.
I SHALL HAVE YOU FOR MY BUTLER...
...UNTIL CIEL HAS COMPLETELY RECOVERED!

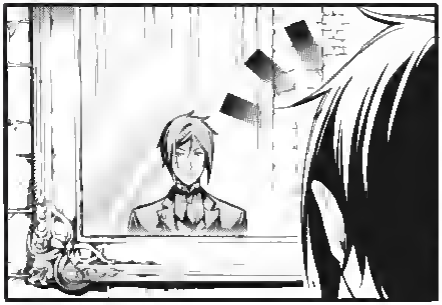
Black Butler

Chapter 91

At night : The Butler, Switched

NOOOOO!!
BAN (WHAP)
BASU (WHUMP)
DON'T TOUCH ME!
DON'T TOUCH MEEEE!!
BASLIN
YOUNG MASTER
BAN
YOU MUST NOT BE SO UNRULY. IT IS NOT GOOD FOR YOUR HEALTH.
BASU
STOP NAG-GING ME!
GO AWAY-YYYY!!
...VERY WELL.

PATAN (SHUT)



HE REFUSED ME AGAIN TODAY.

IT WOULD NOT DO TO LOOK LESS THAN PRESENTABLE WHEN SERVING A LADY.

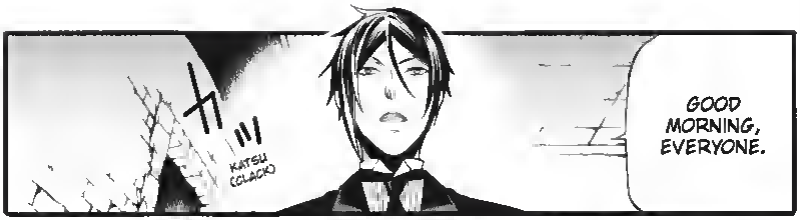
SU (SWIPE)

WHILE I DO NOT QUITE KNOW HOW FAST HUMANS RECOVER ...
...IT MUST SURELY BE ABOUT TIME NOW.

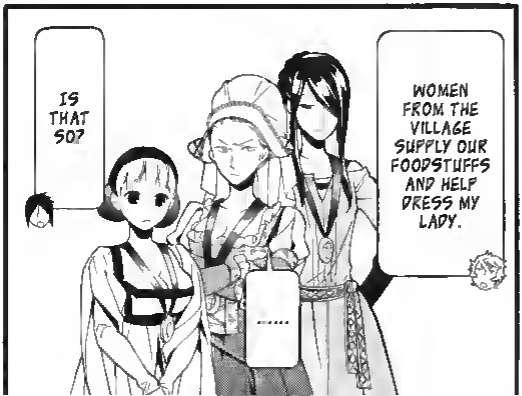
WELL, THIS WILL HAVE TO DO.
NOW ...
I SHALL HAVE YOU FOR MY BUTLER..
...UNTIL CIEL HAS COMPLETELY RECOVERED!
NO, MY LADY!!
THIS MAN IS FAR TOO SUSPICIOUS!
HE'S A RARE VISITOR FROM THE WORLD BEYOND
I HAVE SO MANY THINGS I WANT TO ASK HIM!
BESIDES, I'VE ALREADY MADE UP MY MIND!

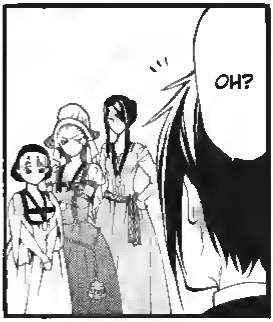
PLEASE, MY L—
I'LL HAVE HIM TAKE ME BY THE HAND AND TEACH ME STEP BY STEP...
STEP BY STEP.....
デュフフ♡
DUFUFU
MORE-OVER WOLF!
SEBASTIAN IS MORE CAPABLE THAN YOU...
...SO IT WOULD DO YOU GOOD TO LEARN FROM HIS EXAMPLE TOO.
(...JA.)
...FINE.

TIME TO PREPARE FOR EARLY MORNING TEA.
...OH HOH.
PACHI (SNAP)
パチッ
.....

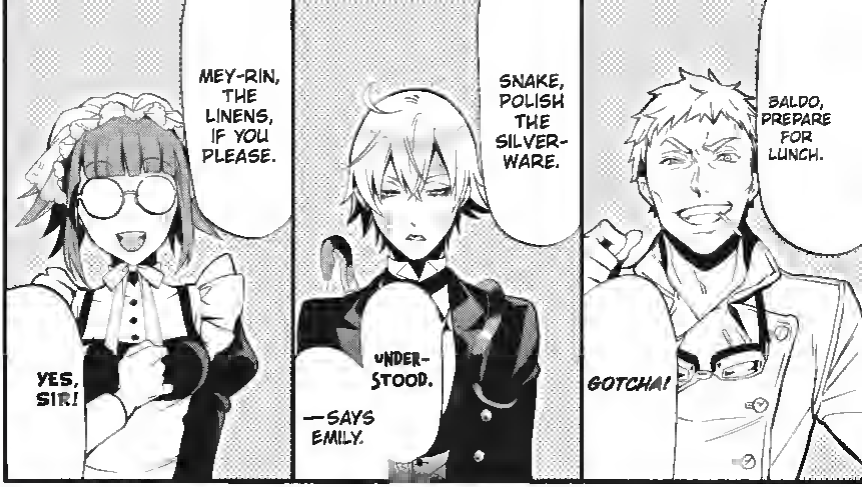

KATSU
COLACKO
GOOD MORNING, EVERYONE.

GOOD MORNIIING!


IS THAT SO?
WOMEN FROM THE VILLAGE SUPPLY OUR FOODSTUFFS AND HELP DRESS MY LADY.
.....


OH?

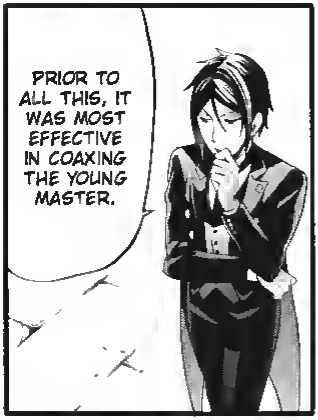
EXCUSE ME FOR NOT INTRO-DUCING MYSELF EARLIER.
I AM SEBASTIAN. I WILL BE SERVING AS LADY SULLIVAN'S BUTLER FOR A SHORT TIME
...I'M HILDE.
I'M GRETE.
I'M ANNE.
AS I WILL BE IMPOSING ON YOU FOR A WHILE YET...
...PLEASE DO NOT HESITATE TO ASK FOR MY HELP IN ANY WAY.
.....
NOW THEN!
/!\
PAN (CLAP)
YOUR DUTIES FOR TODAY.


MEY-RIN, THE LINENS, IF YOU PLEASE.
YES, SIR!
SNAKE, POLISH THE SILVER-WARE.
UNDER-STOOD.
—SAYS EMILY.
BALDO, PREPARE FOR LUNCH.
GOTCHA!

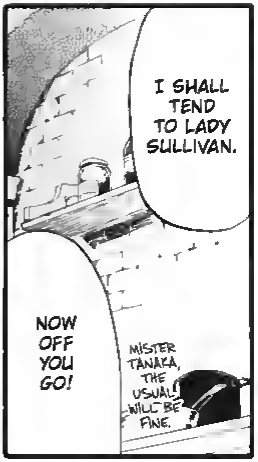
EEEEEEH!?
(GAN (SHOCK)
Y—
FINNY, YOU ARE TO LOOK AFTER THE YOUNG MASTER.

IF HE WON'T EAT...
EEEK...?
WELL, UM...
BUT...
IF HE CAN KEEP HIS FOOD DOWN, SERVE HIM A LIGHT BREAK-FAST.
ONLY YOU CAN TAKE CARE OF THE YOUNG MASTER AT PRESENT.
THAT'S MY DUTY!?

WARM ...
...MILK?


PRIOR TO ALL THIS, IT WAS MOST EFFECTIVE IN COAXING THE YOUNG MASTER.

...GIVE HIM SOME WARM MILK WITH HONEY.

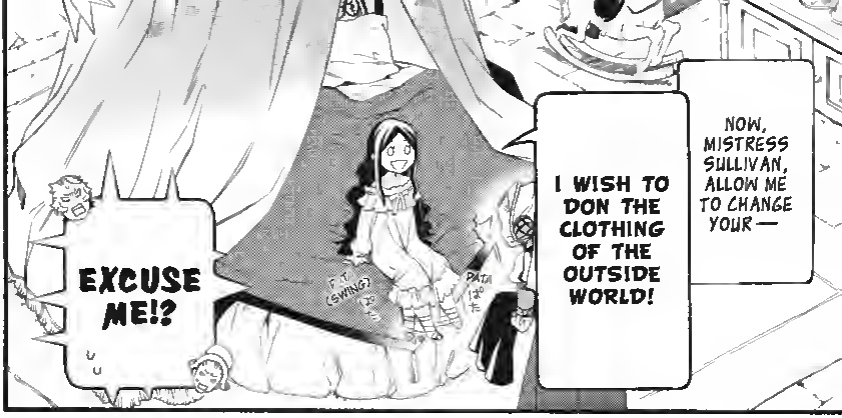

I SHALL TEND TO LADY SULLIVAN.
NOW OFF YOU GO!
MISTER TANAKA, THE USUAL WILL BE FINE.

ギャン
GYAN (GLARE)
DEAR, DEAR...
I GET THE FEELING HE WILL BITE ME AT ANY MOMENT.

SA (SNIP)
チャ
CHA (CHAK)
ZAPA (SPLOOSH)
チラ
CHIRA (PEEK)

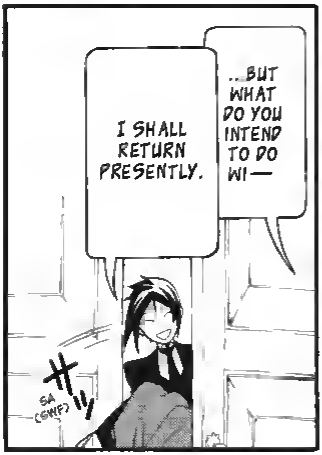
IT IS TIME FOR YOU TO WAKE UP.
GACHA (KACHAK)
ガチャ
MY LADY.

NNN...
TODAY'S TEA IS RONNEFELDT'S CEYLON BLEND
SUN (SNIFF)
SUN
NEVER HEARD OF IT.
IS THAT THE NAME OF AN HERB?
I HOPE YOU LIKE IT.
..DELI-CIOUS!
KUPI (SIP)
I MEAN, THIS IS THE FIRST TIME I'VE HAD TEA TO WAKE ME UP
IT IS THE BUTLER'S DUTY TO ALLOW HIS MASTER TO AWAKEN REFRESHED
HOHH.
WOLF, FOLLOW HIS EXAMPLE!
JA


EXCUSE ME!?
I WISH TO DON THE CLOTHING OF THE OUTSIDE WORLD!
NOW, MISTRESS SULLIVAN, ALLOW ME TO CHANGE YOUR—

I DON'T MIND.

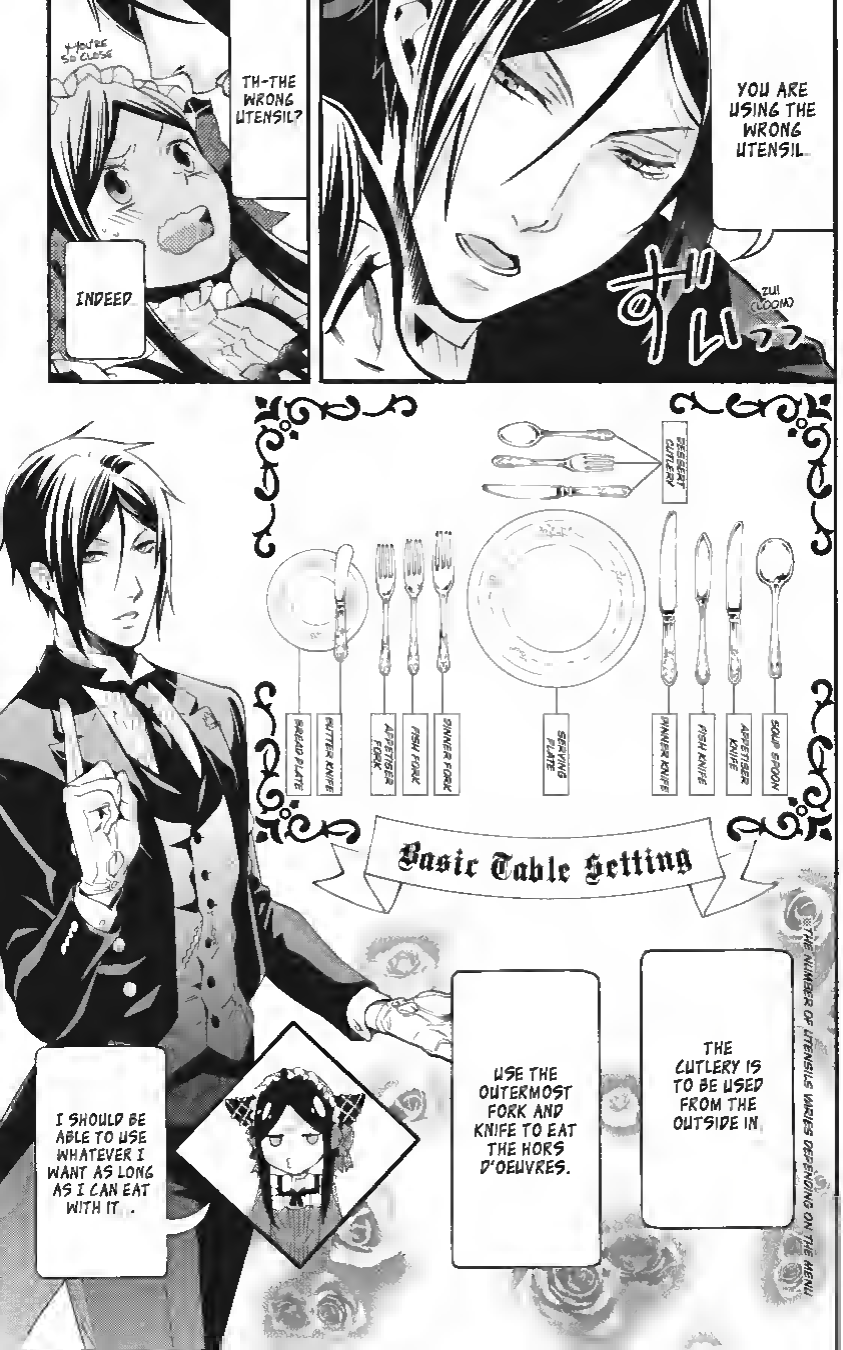
YOU MUSTN'T WEAR MEN'S CLOTHING!
THAT'S FINE! LET'S HAVE THEM!
I AM AFRAID THE YOUNG MASTER'S CLOTHES ALONE WOULD FIT YOU...
NO, MISTRESS SULLIVAN!


I SHALL RETURN PRESENTLY.
...BUT WHAT DO YOU INTEND TO DO WI—

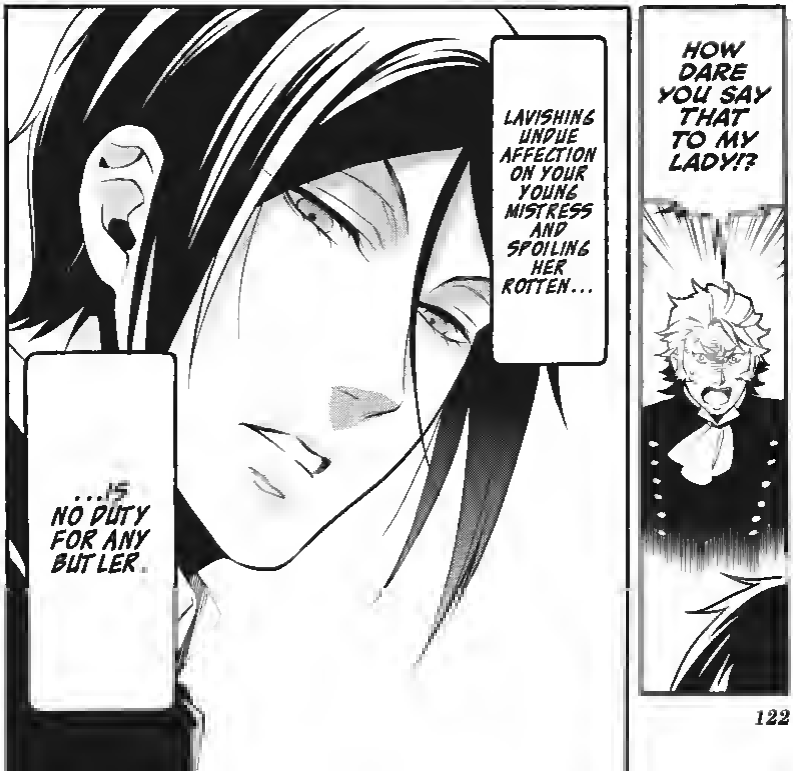
MY LADY.
MAY I HAVE THIS COVER-LET?
YES, ALL RIGHT...

FIVE MINUTES HENCE
AMAZING, SEBASTIAN!!
IT GLADDENS ME TO SEE YOU SO PLEASED
WHEN..
WHOOOA...
HOW DID YOU MANAGE TO MAKE THIS IN SUCH A SHORT TIME!?
SHABA (SHWP)
BA
BA
BA
THAT IS A TRADE SECRET.
PURU (TREMBLE)
PURU
I AM AWARE THAT IT IS INFERIOR TO THE CREATION OF A SKILLED DRESS-MAKER, BUT...
NOT AT ALL! IT IS MOST COMFORT-ABLE. I'M VERY HAPPY WITH IT!
SU (SWF)
NOW, MY LADY.

GIRI (GRIT)
FUWA (LIFT)
IT IS TIME FOR BREAK-FAST.
OOOH!
SU (SWF)
ONE MOMENT, PLEASE.
NOW LET'S E—
WOLF COULD NEVER MANAGE THIS ALONE
BREAK-FAST READY SO SOON!?

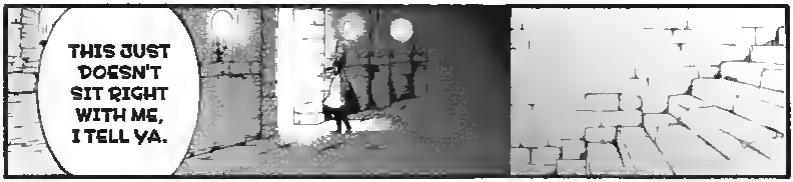

YOU'RE SO CUTE
TH-THE WRONG UTENSIL?
INDEED
YOU ARE USING THE WRONG UTENSIL
すいっ
ZUI (OOOH)
DESSERT CUTLERY
BREAD PLATE
BUTTER KNIFE
APPETISER FORK
FISH FORK
DINNER FORK
SERVING PLATE
DINNER KNIFE
FISH KNIFE
APPETISER KNIFE
SOUP SPOON
Basic Table Setting
THE NUMBER OF UTENSILS VARIES DEPENDING ON THE MENU.
THE CUTLERY IS TO BE USED FROM THE OUTSIDE IN.
USE THE OUTERMOST FORK AND KNIFE TO EAT THE HORS D'OEUVRES.
I SHOULD BE ABLE TO USE WHATEVER I WANT AS LONG AS I CAN EAT WITH IT.

I AM WELL AWARE THAT I AM BEING DISRESPECTFUL, BUT...
...YOUR TABLE ETIQUETTE LEAVES MUCH TO BE DESIRED FROM A LADY OF YOUR STATURE.
ZUZU (LOOM)
すぃすぃいっ
A LIEGE MUST HAVE DIGNITY.
NO, MY LADY.

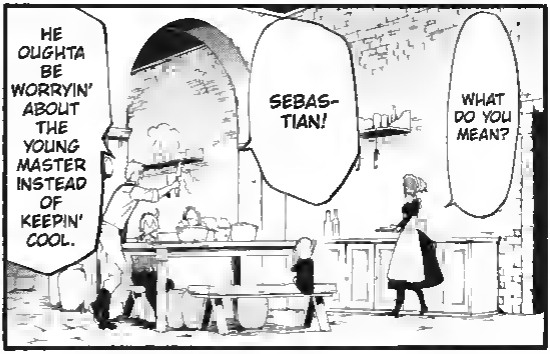

LAVISHING UNDUE AFFECTION ON YOUR YOUNG MISTRESS AND SPOILING HER ROTTEN...
...IS NO DUTY FOR ANY BUTLER.
HOW DARE YOU SAY THAT TO MY LADY!?

I REALISE I AM PLAYING THE DEVIL BY MENTIONING THIS, BUT...
...I DO NOT WISH FOR MY LADY TO DISGRACE HERSELF.
FURTHER-MORE...
NIKO (SMILE)
ニコ
...ONE CAN NEVER POSSESS TOO MUCH KNOWLEDGE.
はっ
HA (BEAM)
KNOWL-EDGE.
YES... TRULY!
SEBAS-TIAN!
TEACH ME MORE!
VERY WELL, MY LADY.
WHAT DO I USE FOR THE SOUP?
THIS ROUND ONE HERE...
...PHEW.

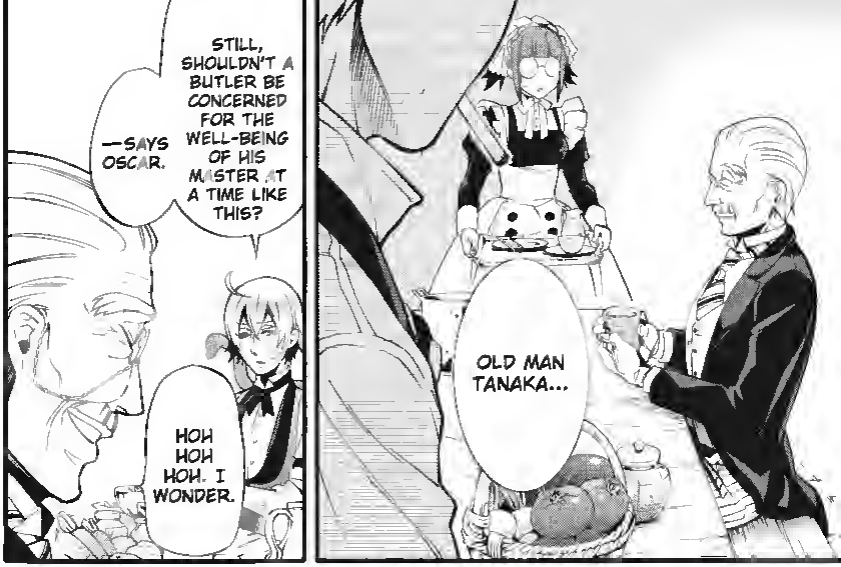
MY LADY.
WHEN YOU HAVE FINISHED, PLACE YOUR UTENSILS BETWEEN THE FOUR AND SIX O'CLOCK POSITIONS, THEIR HANDLES PARALLEL
THE SERVANTS WILL THEN TAKE THEM AWAY
HOHH.
I SEE
LIKE THIS?
THAT WAS DELICIOUS!
WHAT IS YOUR SCHEDULE FOR TODAY?
I PLAN TO ASK YOU LOTS OF THINGS!
AS YOU WISH, MY LADY.
<.....JA>
.....
I'M GOING TO PERFORM MY DUTIES AS THE EMERALD WITCH!
MY LADY!

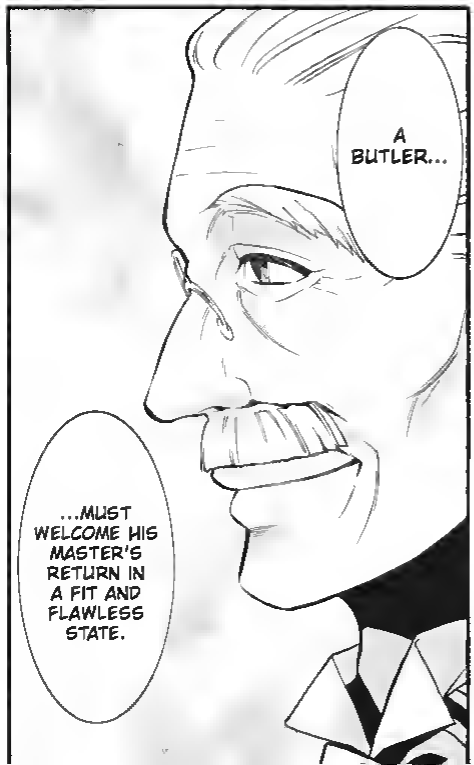

THIS JUST DOESN'T SIT RIGHT WITH ME, I TELL YA.

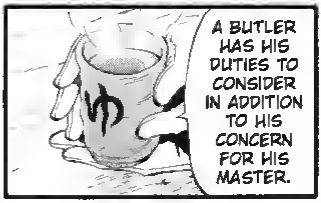
KAAA (HISS)
I QUITE AGREE!
HOW COLD CAN ONE BE!
—SAYS WILDE.


HE OUGHTA BE WORRYIN' ABOUT THE YOUNG MASTER INSTEAD OF KEEPIN' COOL.
SEBAS-TIAN!
WHAT DO YOU MEAN?

SEBASTIAN MUST HAVE HIS REASONS.
BUT...


STILL, SHOULDN'T A BUTLER BE CONCERNED FOR THE WELL-BEING OF HIS MASTER AT A TIME LIKE THIS?
—SAYS OSCAR.
HOH HOH HOH. I WONDER.
OLD MAN TANAKA...


A BUTLER...
...MUST WELCOME HIS MASTER'S RETURN IN A FIT AND FLAWLESS STATE.

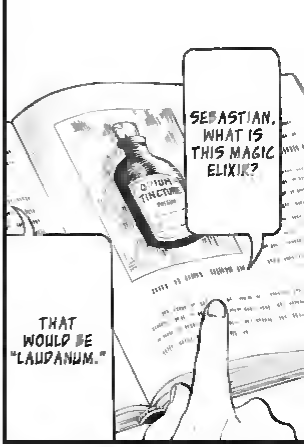

A BUTLER HAS HIS DUTIES TO CONSIDER IN ADDITION TO HIS CONCERN FOR HIS MASTER.

?

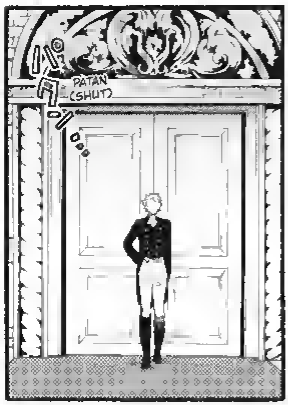
ZUZUUU (SLURP)

FIRST, TEACH ME THE LANGUAGE OF YOUR COUNTRY!
BY THAT, YOU MEAN ENGLISH, I TAKE IT?
IT WOULD HELP WHEN EXAMINING CIEL.
IN-DEED.
I FEAR THAT THIS IS ALL WE HAVE BY WAY OF A SUITABLE TEXT-BOOK...
IT MAY BE A LITTLE DIFFICULT FOR AN INTRO-DUCTION.
WHAT BOOK IS IT?
THE FAMILY PHYSICIAN
SPECIAL EDITION
A COLLECTION OF ENGLISH FOLK REMEDIES.
WHAT!?
BA (SNATCH)
!

AH! THAT ONE!
IT IS A LIQUID MEDICINE PREPARED FROM THE SEEDS OF THE OPIUM POPPY.
IT IS MAINLY USED AS A COUGH SUPPRESSANT AND AN ANALGESIC...
THE NAME SOUNDS MYSTERIOUS.
LAU... DANUM...?
MAKES ME NERVOUS.


SEBASTIAN, WHAT IS THIS MAGIC ELIXIR?
THAT WOULD BE "LAUDANUM."

WOLF!
BRING ME SOME BACON AT ONCE. I WANT TO TRY THIS!
(JA.)


PATAN (SHUT)

WHAT'S THIS!?
I CANNOT SPEAK TO ITS EFFICACY, HOWEVER.
THIS IS A REMEDY IN WHICH ONE IS TO "FRY BACON IN OIL AND WRAP IT AROUND ONE'S NECK" IN CASE OF A SORE THROAT.
ACCORDING TO THE BOOK, "BACON HAS HIDDEN THERAPEUTIC EFFECTS."
WHAT!?
FIRST TIME I'VE HEARD THAT!!
BACON!?

WOL-FRAM...
A WORD
TCH!
MARK ME, YOU WILL COME TO REGRET THIS!
YOU MUST ALREADY KNOW...
...THAT NO ONE CAN STOP MY LADY WHEN SHE'S LIKE THAT.
WHY DID YOU ALLOW THOSE OUTSIDERS TO STAY?
THEY WILL ONLY EXERCISE A BANEFUL EFFECT ON MISTRESS SULLIVAN!
.....

YOUNG MASTER.
WHY DON'T YOU EAT A LITTLE OF THIS?

TH-THEN HOW ABOUT SOME WARM MILK?
(TWITCH)

I DON'T WANT ANY.
I'M NOT HUNGRY.

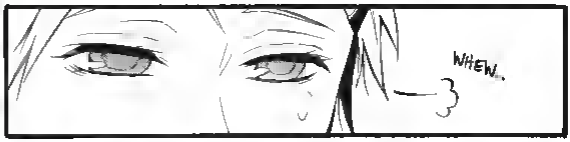
WITH HONEY?

GOGO (RUSTLE)
!

LET'S ADD LOTS OF HONEY AND MAKE IT EEEEXTRA-SWEET!
HERE, LET ME BLOW ON IT TO COOL IT DOWN!
FUUU! (BLOW)
BUWA (SPLASH)
HOT!!
WIND SPEED 50 METRES/SECOND
A-A-ARGH! I'M SO SORRyyyy! I'LL WIPE YOUR FACE FOR YOU RIGHT AWAY!
AH-WAH-WAH-WAH-WAH!
あわわわわ
BOTA (DRIP) BOTA
ぼたぼた
...
ARGH!
PITA (FREEZE)
ピタ
I'LL HURT THE YOUNG MASTER WITH MY SUPER-HUMAN STRENGTH ...
SOO (SOFTLY)
そっ
I HAVE TO BE GENTLE... NICE AND GENTLE...

YOUNG MASTER
LET'S GO OUTSIDE FOR SOME FRESH AIR AFTER YOU FINISH DRINKING YOUR MILK.

AM I HURTING YOU?
NO.


WHEW.

KATA (SHAKE)
カタカタ
KATA
YOUNG MASTER ...
I'M SCARED ..

I DON'T WANT TO GO.
I'M SCARED OF GOING OUTSIDE ...

I'LL BEAT UP EVERY LAST MENACE THAT TRIES TO GET CLOSE TO YOU!
YOU'LL BE FINE!

I'LL PROTECT YOU NO MATTER WHAT, YOUNG MASTER!
I MADE MY CHOICE TO ALWAYS DO SO...
...FROM THE DAY YOU GAVE ME THIS NAME.
Celtic mythology
I'M...
...NOT WORTH PROTECT-ING...

NOT SOME-ONE LIKE ME.
GYUUU (CLUTCH)
THERE ARE OTHERS, WHO...
...MUCH MORE THAN I...
YOUNG MASTER ...

Black Butler

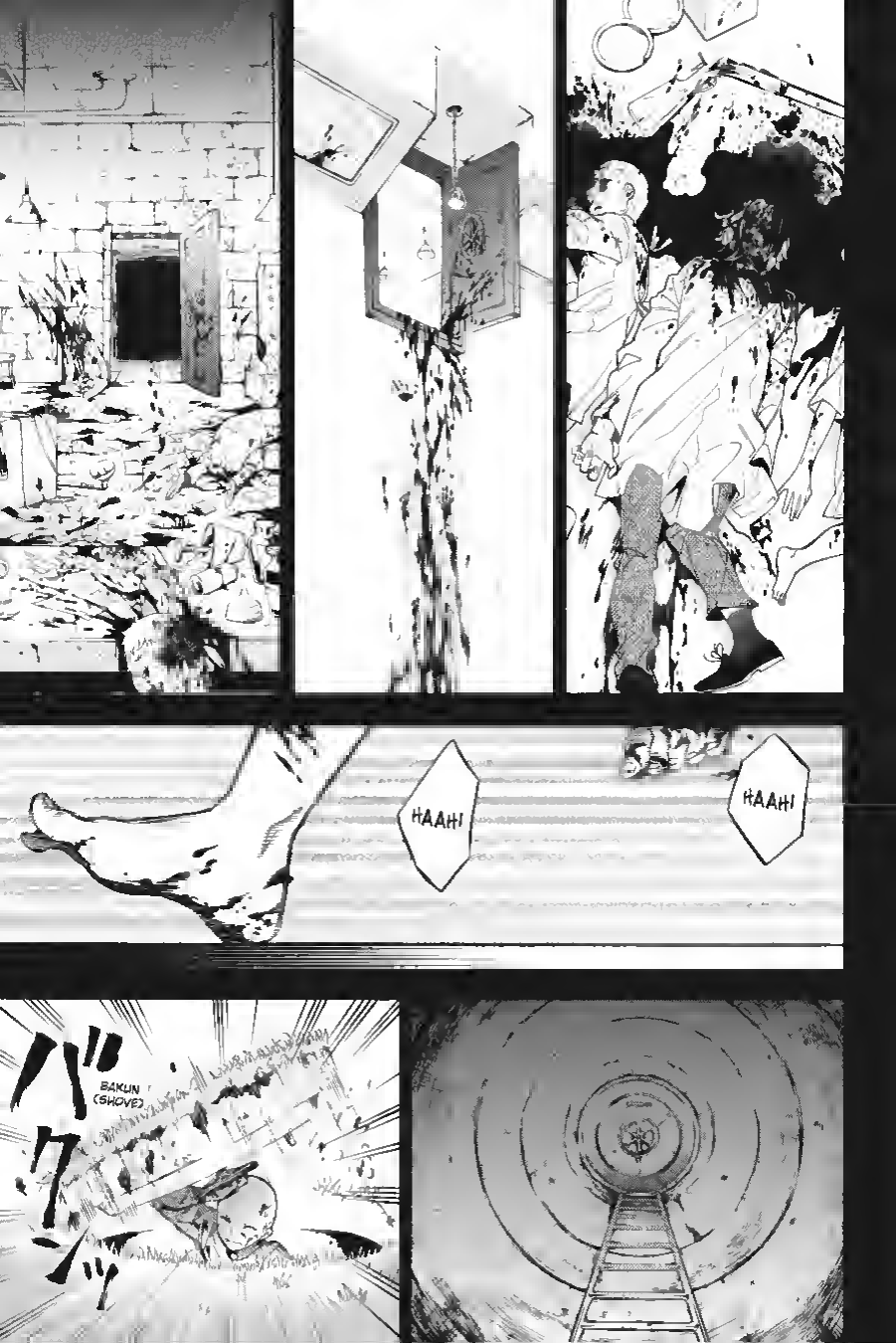
Chapter 92

At midnight : The Butler, In Service

THIS LABORATORY IS FINISHED!!
AND THE PROTO-TYPES!
DESTROY ALL THE DOCUMENTS!
HURRY!!
S-012

UP...
WHAT?
DOC—
BAN (BLAM)
WH—
ガチャ (KACHAK)
HUH?

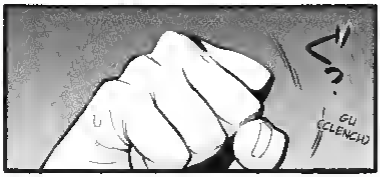
THE FRUITS OF MY LABOUR... CURSES!
JAKI (GACHAK)
BAN (BLAM)
DOCTOR ...
WHY?
BAN


HAAH!
HAAH!
バクン!
BAKUN! (SHOVE)

S-012
ZAA (FWOOSH)

WAIT.
SU (SWD)
ZA (STEP)
PLEASE STAY BACK.
WHAT IS YOUR NAME?
I COULDN'T UNDERSTAND...
...WHAT THE YOUNG MASTER SAID THEN...
...BUT NOW I CAN.
HIS WORDS CHANGED MY FATE.

YOUNG MASTER ...


GU (CLENCH)

NOT SOME-ONE LIKE ME.
THERE ARE OTHERS, WHO..
...MUCH MORE THAN I...

I ONLY KNEW HOW TO DESTROY THINGS ...
...BUT YOU TAUGHT ME HOW TO KEEP THEM ALIVE.

DON'T SAY THAT!
IF IT HADN'T BEEN FOR YOU, YOUNG MASTER, I WOULDN'T BE HERE NOW!

YOUNG MASTER, YOU TRANSFORMED ME FROM WEAPON NUMBER 12 INTO FINNIAN, THE GARDENER!
GOSHI
DON'T WORRY.
MISTER SEBASTIAN WILL FIND A WAY TO FIX THIS. I JUST KNOW IT.
GOSHI (RUB)
YOU'RE JUST FEELING A LITTLE ANXIOUS 'COS YOU'RE HURT!
.....
I DON'T WANT SEBAS-TIAN!!
HE DID... TO CIEL...
U...
UUU—!
NO!!
YOUNG MASTER!?
SEBAS... TIAN...

GACHA (KACHAK)
AH.
MISTER S—
Shh—
AH!

WHO IS IT!?
TATA (DASH)
I'LL GO TAKE A LOOK.

KON (KNOCK)
KON
IKU (JUMP)
EEP!

YES.
HOW ARE YOU FEELING?
SULLIVAN ...
!

KONMORI (COVERED)
こんもり…
LADY SULLIVAN IS HERE!

HISO (WHISPER)
Finny, would you clear away the dishes?
?
Yes, of course.
LADY SULLIVAN, YOU'RE SPEAKING ENGLISH!
FU FU.
I'M A WITCH, AFTER ALL.
AMAAAZING!!
MY ENGLISH IS FAR FROM PERFECT, THOUGH.
I CAME TO CHANGE YOUR BANDAGES.
バタン
BATAN (SHUT)
GACHA
NOSO (PEEK)
IT WILL HURT EVEN MORE IF I DON'T REPLACE THEM.
WILL IT HURT?
.....

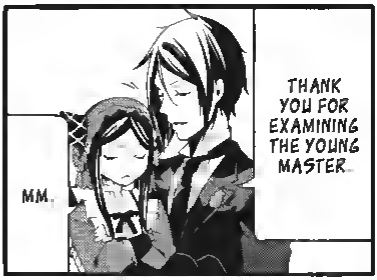
...ALL RIGHT.
I'M GOING TO TOUCH YOU.

PARA (PWIP)

.....
YOU'RE HEALING QUITE NICELY!
YOUNG MEN ARE FULL OF VIRILITY, INDEED!

.....
MMM.

THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO ASK YOU.
...BUT PUTTING THAT ASIDE...


THANK YOU FOR EXAMINING THE YOUNG MASTER.
MM.

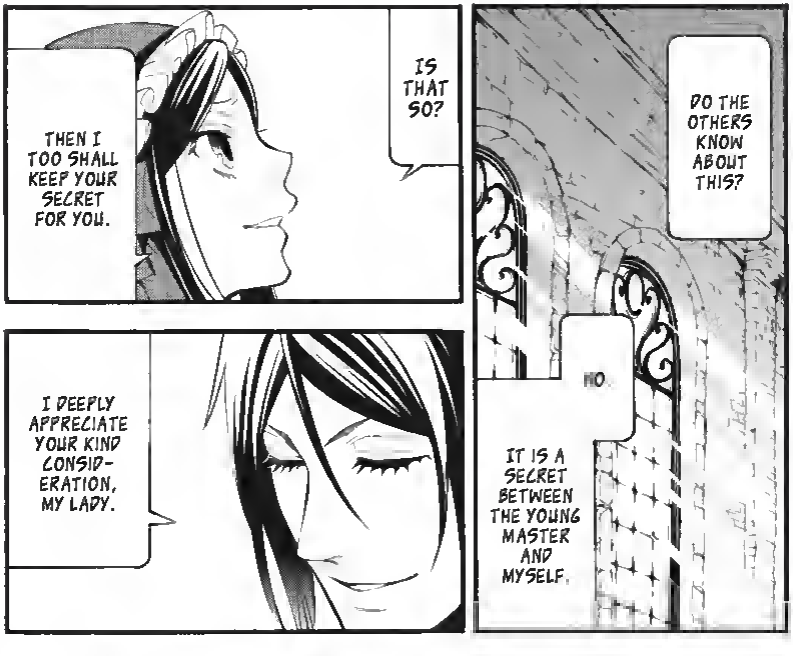
...ARE DEVIL WORSHIPPERS, ARE YOU NOT?
I KEPT SILENT LAST NIGHT BECAUSE WOLF WAS WITH US...
...BUT YOU TWO...

UNLIKE THE PERPETRATORS OF THE INQUISITION, WE WITCHES DO NOT CONDEMN DEVIL WORSHIP.
YOU DON'T NEED TO HIDE IT.

EH?

WHAT DO YOU MEAN?
THE TRUTH IS SLIGHTLY DIFFERENT.
I SAW THE DEVIL'S MARK BOTH ON HIS EYE AND ON YOUR HAND.
AM I WRONG?
.....
THE YOUNG MASTER WAS ONCE KIDNAPPED BY AN ORGANISATION THAT WORSHIPPED THE DEVIL...
AND WAS OFFERED AS A SACRIFICE.
I ENCOUNTERED THE YOUNG MASTER DURING THAT DEVIL SUMMONING RITUAL.

3 PURL (FLUME)
PURL
DEVIL
ONE BLUNDER, AND YOU'LL BE CURSED BY THEM!!
YES, MY LADY...
WATCH WHAT YOU SAY, YOU NOVICE!
FOR DEVILS ARE WITHIN SIGHT, YOU SEE
THAT DOES NOT ALWAYS HOLD TRUE.
LAYMEN CAN'T SUMMON DEVILS!
HOW COULD THAT BE!?
WERE YOU A SACRI-FICE TOO?
HOW CRUEL!
...THOSE CRETINS BRANDED CIEL'S EYE AGAINST HIS WILL WITH THAT MARK...
IN OTHER WORDS...
I SHAN'T FORCE YOU TO TELL ME.
IT MUST HAVE BEEN TRYING FOR YOU AS WELL.
NO, I—
WAIT. I WON'T ASK ANY MORE.


DO THE OTHERS KNOW ABOUT THIS?
NO. IT IS A SECRET BETWEEN THE YOUNG MASTER AND MYSELF.
IS THAT SO?
THEN I TOO SHALL KEEP YOUR SECRET FOR YOU.
I DEEPLY APPRECIATE YOUR KIND CONSID-ERATION, MY LADY.

CIEL'S WOUNDS ARE HEALING FAST.

...HE SEEMS TO HAVE SUFFERED NO MEMORY LOSS.
HE'S VERY UNSTABLE EMOTIONALLY, BUT...
HIS EYES THEM-SELVES ARE UNHURT.
HE MUST HAVE TEMPORARILY LOST HIS VISION DUE TO MENTAL TRAUMA.
W—
WILL HIS EYES HEAL, WILL THEY!?
WH—
は
HAAA (PHEW)
WHAT A RELIEF!
HE SHOULD BE ABLE TO SEE AGAIN WHEN HIS PSYCHO-LOGICAL AND OTHER PHYSICAL WOUNDS ARE ALL BETTER.
THAT RIGHT!?
THEN HE'LL BE READY TO GET OUT OF BED SOON.
IN ANY CASE, HE SHOULD EAT WELL AND GET PLENTY OF REST.

.....
Y-YES...
THAT WOULD BE BEST...

THEN LET'S GET BACK TO THE MANOR AS SOON AS THE YOUNG MASTER'S ALL RECOVERED.
HE'LL FEEL MORE SECURE BACK HOME.

WAI
わい
TRY NOT TO MAKE MORE WORK FOR ME BY DOING UNNECESSARY THINGS.
LET'S BAKE SOME SCONES.
—SAYS EMILY.
I'LL TAKE HIM SOME SWEETS!
HOH! HOH! HOH!
わい
WAI (CHERRY)
YOU'RE RIGHT! RIGHT YOU ARE!
THEN I GOTTA MAKE HIM EAT THE CHEF'S SPECIAL DINNER SO HE CAN BUILD UP HIS STRENGTH!
HE'S GOTTA EAT MEAT! MEAT!!
WAI
わい

I'M LOOKING FORWARD TO DINNER!
VERY WELL, MY LADY.
I'LL BE READING THIS, SO DON'T WORRY ABOUT ME.
BUT...
CHIRA (GLANCE)
MEAT DISHES TAKE TIME TO PREPARE, SO...
.. LEND ME A HAND, WON'T YOU?

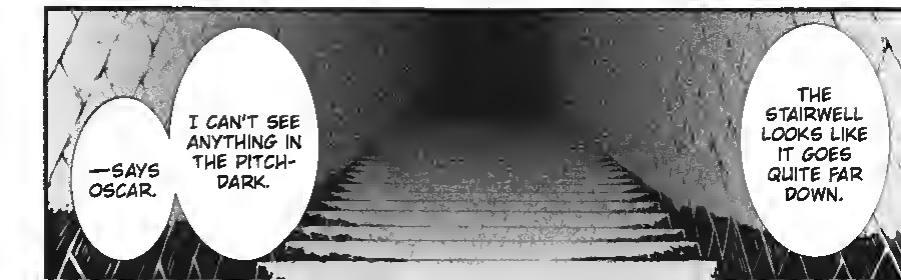
EXCUSE ME.
WE SEEM TO BE OUT OF WHITE COOKING WINE.
HUNH?
THE WINE CELLAR IS DOWN THE STAIRS AND TO THE RIGHT, AT THE END.
SOOO (CAREFUL)
THANK YOU.

SNAKE. COME WITH ME.
SU (SWIP)
!!!
?

THE WINE CELLAR IS OVER THERE, ISN'T IT?
—SAYS OSCAR.
YOU'RE GOING THE WRONG WAY.
SU (SWF)
.....
I MERELY SAID WE WERE OUT OF WINE...
...BUT I NEVER SAID I WAS GOING TO GET SOME.
!
GON (KNOCK)
KON
IT'S A DEAD END.
—SAYS OSCAR.

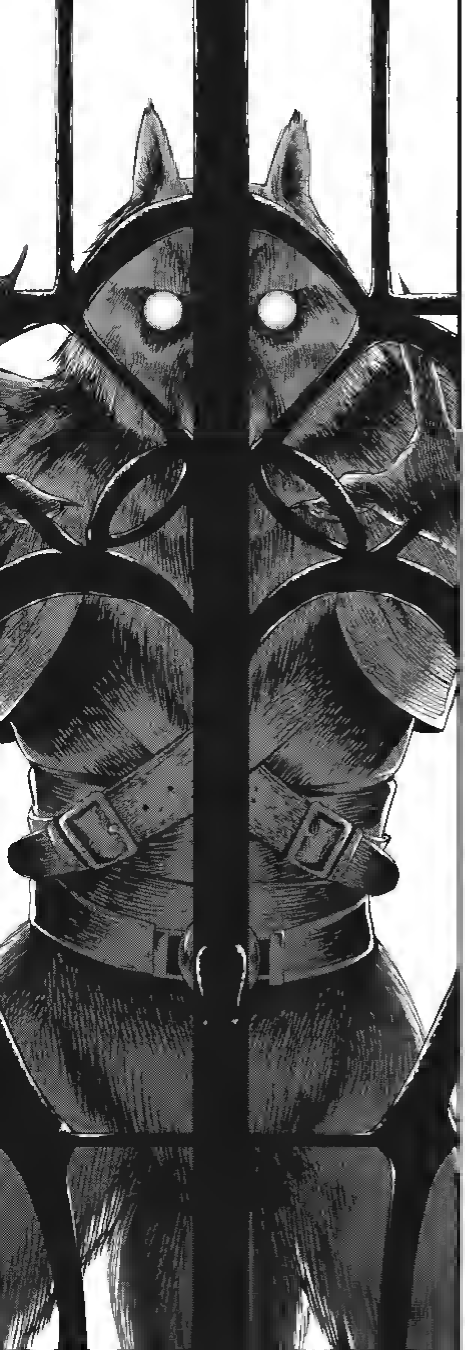
GARO (CLUNK)
SAWA さわ
SAWA (FEEL) さわ
BLACK, WHAT ARE YOU DOING?
—SAYS OSCAR.
MY KNOCKS ECHOED.
...THAT MEANS A WIDE, OPEN SPACE IS BEHIND HERE.
GO (RUMBLE)
GO
GO
GO
!
THIS IS...
OOO (FWOOSH)

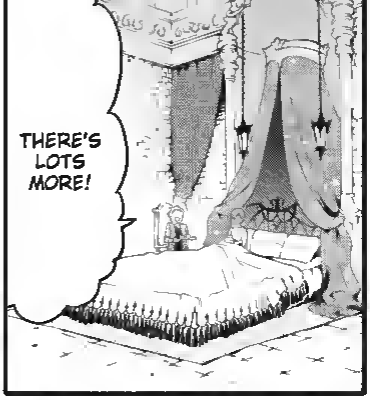
OOOO
(FWOOSH)


THE STAIRWELL LOOKS LIKE IT GOES QUITE FAR DOWN.
I CAN'T SEE ANYTHING IN THE PITCH-DARK.
—SAYS OSCAR.

WHAT'RE YOU TWO DOING HERE!?
HEY.
HRRN?
I'M PRETTY SURE I TOLD YOU THE CELLAR WAS DOWN THE STAIRS AND TO THE RIGHT, AT THE END.
GUH SHOVE?
NONE OF YOUR BUSINESS!!
WHAT SORT OF CHAMBERS LIE AT THE FOOT OF THESE STAIRS?
FOR-GIVE US.
BUT THIS IS JUST SUCH A MASSIVE CASTLE.

I UNDERSTAND.
COME, LET US GO, SNAKE.
SU (SWF)
!
I'LL KILL YOU IF YOU TRY TO COME HERE AGAIN!
GO (RUMBLE)
GO
GO
GO
NIKO (SMILE)
VERY WELL.
GOUN (WHOOM)
THAT'S SOME THREAT.
—SAYS OSCAR.
GO
GO
GO
GO




THERE'S LOTS MORE!

EEEH?
BUT YOU'VE ONLY EATEN ONE—
URP...
I'M FULL ...

BA (FWIP)

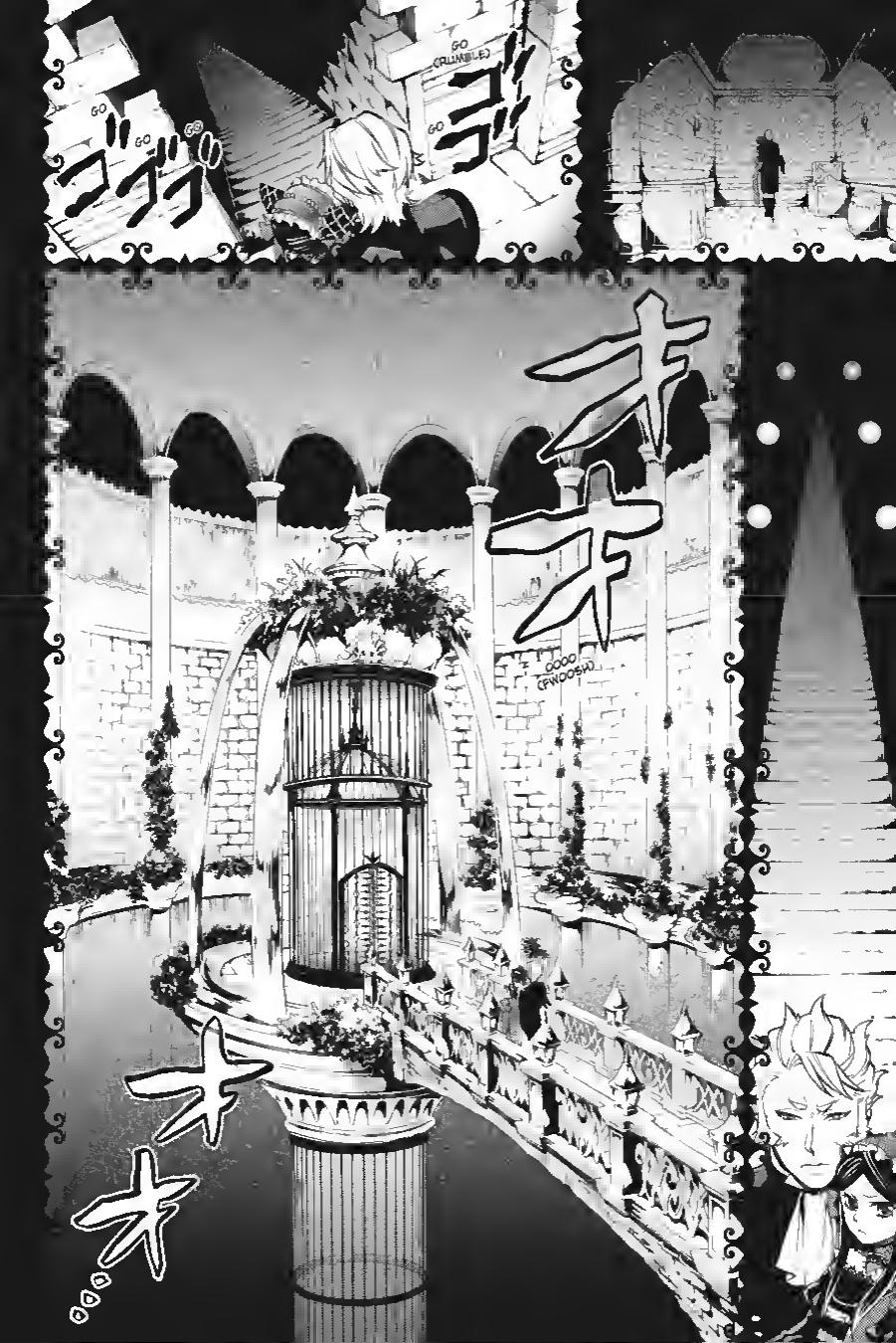
A—
A WOLF-MAN!?
GASHAAN (CRASH)
!?

YOUNG MASTER !!
BA (SWIPE)
BI (WHIP)

DOGO (WHACK)
THAT HURT...
WHAT'S GOING ON!?
ZA (WHOOSH)
(LUNGE)
GRRR...
ZAZA (SLIDE)
WHAT'S THE MATTER!?
BATA (DASH)
BATA

THE WOLFMAN ATTACKED US...
WHAT!?
IT ESCAPED THROUGH THAT WINDOW!
DA CRASH!
ALL RIGHT!
I'LL CAPTURE IT!!
STOP!
THE WOLFMAN IS CLOAKED IN MIASMA!
WHAT THE HELL ARE YOU SAYING!?
YOU'LL BE CURSED TOO!
HUNH!?
HE IS CORRECT.
CEASE YOUR CHASE, BALDO.
WH—
WHAT'S HAPPENED!?
MY LADY!

YOUNG MASTER!
THERE THERE YOU DON'T NEED TO BE SCARED ANYMORE!!
UUU... MAKE IT STOP. I'M FRIGHTENED ...!!
HERE, IN THE EMERALD CASTLE ...!?
HERR WOLFMAN ATTACKED THEM!
GIRL CGRITD
WOL-FRAM.
PREPARE FOR THE EMERALD WITCH'S "DUTY"!
〈JA.〉
LADY SULLI-VAN?
DON'T WORRY.
I'M THE EMERALD WITCH.
I SHALL PROTECT THIS VILLAGE WITHOUT FAIL!

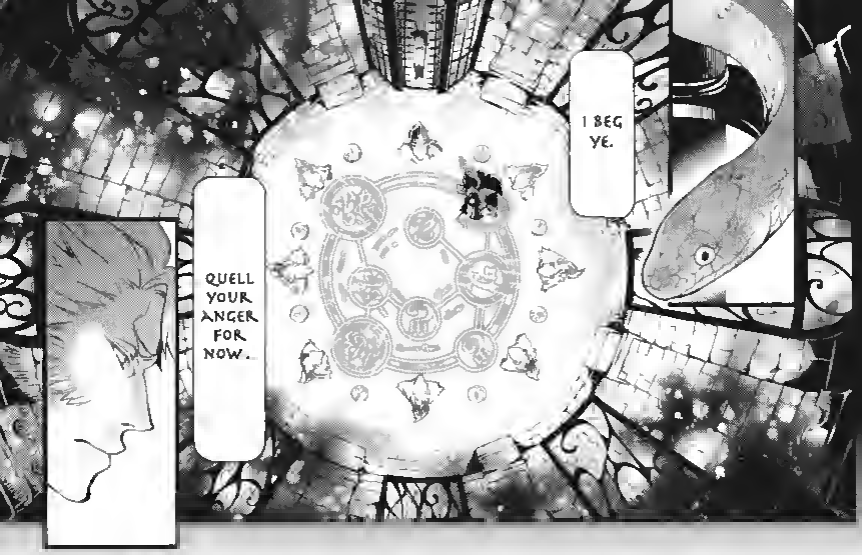

GO
GO
ゴゴゴ
GO
(RUMBLE)
GO
ゴゴ
ゴ
ゴ
GOOO
(WOOSH)
ゴ
ゴ
ゴ
...

JIN QING
—I'VE KEPT YOU WAITING
EMMA GAITHER

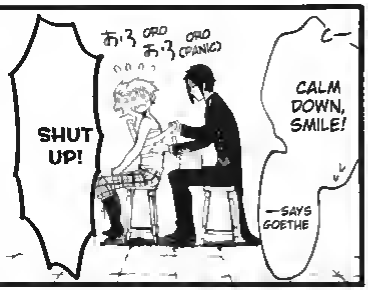
O MAGICAL BEASTS THAT GUARD THIS FOREST —
. SIEGLINDE SULLIVAN.
I AM THE EMERALD WITCH...

WOLFMEN, I BESEECH YE!
TAKE HEED OF THE MAGIC I CAST HERE!
FWON (GLOW)
O WOLF-MEN!

SOON, I SHALL BE ABLE TO PERFECT THE ULTIMATE SPELL....
...TO GENERATE THE MAGIC POWER THAT SUSTAINS YOUR LIVES.
SO PRAY, TAKE HEED.


I BEG YE.
QUELL YOUR ANGER FOR NOW.

コク KOKU
YOU STILL NEED TO REST, YOU DO!
コク KOKU (NOD)
YOUNG MASTER, PLEASE C'MON OUT, OKAY?


おろ ORO
おろ ORO (PANIC)
SHUT UP!
CALM DOWN, SMILE!
—SAYS GOETHE

I HATE THIS PLACE!!
I WANT TO GO HOME!!

はあ
HAA (SIGH)

To be continued in **Black Butler** 28

Black Butler
黒執事

Downstairs

Wakana Haduki

7

Saito Torino

Tsuki Sorano

Chiaki Nagaoka

Asakura

*

Takeshi Kuma

*

Yana Toboso

Adviser

Rico Murakami

Special thanks to You!

Translation Notes

Page 6
Wolfsschlucht
The name of the village is German for "wolf's gorge."

Page 8
Herr
The German honorific equivalent of "mister"

Page 9
Ja
Wolfram's oft-used German phrase means "yes."

Page 10
Frau
The German honorific used for a grown woman, often married. *Fräulein* is derived from this honorific and often used for young girls but is sometimes considered disrespectful, especially when used for someone of high social status.

Page 17
Foot binding and lotus feet
A Chinese custom where the feet of young girls were tightly bound with bandages to prevent further growth. The ideal length of a bound foot was three inches, and they were prized as "three inch golden lotuses." The communist government banned foot binding in 1949.

Page 23
Maultaschen
A traditional dish from the southwestern region of Germany, *maultaschen* is similar to Italian ravioli, with pasta enclosing a filling traditionally consisting of minced meat, spinach, bread crumbs, and onions and flavoured with various herbs and spices.

Page 26
Wurst, eisbein, rote grütze
Lady Sullivan is served three different German foods. *Wurst* is German for "sausage." *Eisbein* is a meat dish in which ham hock is stewed with onions, celery, and spices. The dish is often served with sauerkraut, potatoes, and mustard. *Rote grütze* is a jelly like dessert made of red summer berries. It is served with milk, cream, or custard to balance the sour taste of the fruit acids.

Page 43
Hexenballon
The German word for "witch's balloon."

Page 78
Lady Sullivan's spell
This magic spell is a hybrid of Norse mythology and Hebrew terms. The Norns are the goddesses of fate in Norse mythology. The three most important goddesses are the sisters Urðr, Verðandi, and Skuld, who represent the past, present, and the future, respectively. The three sister-goddesses live by Urðarbrunnr, or the Well of Urðr, a well that lies right below the world tree, Yggdrasil. The well water has strong purifying properties. Gad is mentioned in the Old Testament as the god of fortune and is also one of the tribes of Israel. Baal was a term originally used by Jews to refer to their god. Sól is the sun goddess in Norse mythology; Máni is her brother and the moon god.

Page 117
Ronnefeldt
A German tea company established in 1823 by Johann Tobias Ronnefeldt.

Page 128
Bacon wrapped around the neck
A Japanese folk remedy recommends wrapping Welsh onions around your neck when you have a cold.

Yana Toboso

Author's note

Thanks to everyone, I've been able to make a living as a mangaka for ten years. I'm so very grateful.

I never imagined ***Black Butler*** would be animated into a television series three times. You really never can tell what life will bring.

And so I present Volume 19 with my deepest thanks and gratitude.

Black
Ventriloquist
XIV

An exotic horror story which finds the straitlaced salaryman Wolfram at wits' end, having been commanded by his boss to put on a short performance at the company's New Year's do. Wandering into a mysterious shop that sells beautiful dolls, he proceeds to learn (or not) the art of ventriloquism from the shop owner!

...or something

BLACK BUTLER ⑲

Yana Toboso

Translation: Tomo Kimura • Lettering: Alexis Eckerman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

KUROSHITSUJI Vol. 19 ©2014 Yana Toboso/SQUARE ENIX CO., LTD. First published in Japan in 2014 by SQUARE ENIX CO., LTD. English translation rights arranged with SQUARE ENIX CO., LTD. and Hachette Book Group through Tuttle-Mori Agency, Inc.

Translation ©2015 by SQUARE ENIX CO., LTD.

All rights reserved. In accordance with the U.S. Copyright Act of 1976, the scanning, uploading, and electronic sharing of any part of this book without the permission of the publisher is unlawful piracy and theft of the author's intellectual property. If you would like to use material from the book (other than for review purposes), prior written permission must be obtained by contacting the publisher at permissions@hbgusa.com. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
Hachette Book Group
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

www.HachetteBookGroup.com
www.YenPress.com

Yen Press is an imprint of Hachette Book Group, Inc. The Yen Press name and logo are trademarks of Hachette Book Group, Inc.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

First Yen Press ebook Edition: January 2015

ebook ISBN: 978-0-316-30261-6

App ISBN: 978-0-316-30262-3